

## Πρὸς Ἑβραίους

Πολυμερῶς<sup>1</sup> καὶ πολυτρόπως<sup>2</sup> πάλαι<sup>3</sup> ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν **1**  
 τοῖς προφήταις, ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ,  
 ὃν ἔθηκεν κληρονόμον<sup>4</sup> πάντων, δι' οὗ καὶ τοὺς αἰῶνας ἐποίησεν, ὃς ὢν **2**  
 ἀπαύγασμα<sup>5</sup> τῆς δόξης καὶ χαρακτήρ<sup>6</sup> τῆς ὑποστάσεως<sup>7</sup> αὐτοῦ, φέρων  
 τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, δι' ἑαυτοῦ καθαρισμὸν<sup>8</sup>  
 ποιησάμενος τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης<sup>9</sup>  
 ἐν ὑψηλοῖς,<sup>10</sup> τοσοῦτῳ<sup>11</sup> κρείττων<sup>12</sup> γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσω **4**  
 διαφορώτερον<sup>13</sup> παρ' αὐτοὺς κεκληρονόμηκεν<sup>14</sup> ὄνομα. Τίτι γὰρ εἶπέν **5**  
 ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἰ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε; Καὶ  
 πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν; **6**  
 Ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ<sup>15</sup> τὸν πρωτότοκον<sup>16</sup> εἰς τὴν οἰκουμένην<sup>17</sup> λέγει,  
 Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ. Καὶ πρὸς μὲν τοὺς **7**  
 ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς  
 λειτουργοὺς<sup>18</sup> αὐτοῦ πυρὸς φλόγα:<sup>19</sup> πρὸς δὲ τὸν υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ **8**  
 θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος: ῥάβδος<sup>20</sup> εὐθύτητος<sup>21</sup> ἢ ῥάβδος<sup>20</sup> τῆς

<sup>1</sup> πολυμερῶς, in various parts, in many parts. <sup>2</sup> πολυτρόπως, in many ways. <sup>3</sup> πάλαι, long ago, of old. <sup>4</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>5</sup> ἀπαύγασμα, τος, τό, radiance, effulgence. <sup>6</sup> χαρακτήρ, ἥρος, ὁ, impress, exact representation. <sup>7</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>8</sup> καθαρισμός, οὔ, ὁ, cleansing, purification. <sup>9</sup> μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>10</sup> ὑψιλος, high, lofty. <sup>11</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>12</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>13</sup> διάφορος, various, different. <sup>14</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>15</sup> εἰσάγω, lead in, bring in. <sup>16</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>17</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>18</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>19</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>20</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>21</sup> εὐθύτης, ητος, ἡ, righteousness, uprightness.

βασιλείας σου. Ἦγάπησας δικαιοσύνην, καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν:<sup>1</sup> διὰ 9  
 τοῦτο ἔχρισέν<sup>2</sup> σε ὁ θεός, ὁ θεός σου, ἔλαιον<sup>3</sup> ἀγαλλιάσεως<sup>4</sup> παρὰ τοὺς  
 μετόχους<sup>5</sup> σου. Καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας,<sup>6</sup> καὶ 10  
 ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί: αὐτοὶ ἀπολούνται, σὺ δὲ 11  
 διαμένεις:<sup>7</sup> καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται,<sup>8</sup> καὶ ὡσεὶ<sup>9</sup> 12  
 περιβόλαιον<sup>10</sup> ἐλίξεις<sup>11</sup> αὐτούς, καὶ ἀλλαγῇσονται:<sup>12</sup> σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ  
 τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.<sup>13</sup> Πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἰρηκέν ποτε, 13  
 Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον<sup>14</sup> τῶν  
 ποδῶν σου; Οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικά<sup>15</sup> πνεύματα, εἰς διακονίαν 14  
 ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν<sup>16</sup> σωτηρίαν;

Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως<sup>17</sup> ἡμᾶς προσέχειν<sup>18</sup> τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μήποτε<sup>19</sup> 2  
 παραρρῶμεν.<sup>20</sup> Εἰ γὰρ ὁ δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος ἐγένετο βέβαιος,<sup>21</sup> 2  
 καὶ πᾶσα παράβασις<sup>22</sup> καὶ παρακοή<sup>23</sup> ἔλαβεν ἔνδικον<sup>24</sup> μισθαποδοσίαν,<sup>25</sup>  
 πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα<sup>26</sup> τηλικαύτης<sup>27</sup> ἀμελήσαντες<sup>28</sup> σωτηρίας; Ὅτις, 3  
 ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς  
 ἡμᾶς ἐβεβαιώθη,<sup>29</sup> συνεπιμαρτυροῦντος<sup>30</sup> τοῦ θεοῦ σημείοις τε καὶ 4  
 τέρασιν,<sup>31</sup> καὶ ποικίλαις<sup>32</sup> δυνάμεσιν, καὶ πνεύματος ἁγίου μερισμοῖς,<sup>33</sup>

<sup>1</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>2</sup> χρίω, anoint. <sup>3</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>4</sup> ἀγαλλίασις, εως, ἡ, delight, great joy. <sup>5</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner.  
<sup>6</sup> θεμελιόω, lay a foundation, found. <sup>7</sup> διαμένω, remain, continue. <sup>8</sup> παλαιόω, make or become old, obsolete. <sup>9</sup> ὡσεὶ, like, about. <sup>10</sup> περιβόλαιον, ου, τό, covering, cloak. <sup>11</sup> ἐλίσσω, roll up, coil. <sup>12</sup> ἀλλάσσω, change, alter. <sup>13</sup> ἐκλείπω, fail, cease. <sup>14</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>15</sup> λειτουργικός, engaged in special service. <sup>16</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>17</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>18</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>19</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>20</sup> παραρρέω, be washed away, drift away. <sup>21</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>22</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>23</sup> παρακοή, ἡς, ἡ, disobedience. <sup>24</sup> ἔνδικος, righteous, just. <sup>25</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>26</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out. <sup>27</sup> τηλικαύτος, so great, so large. <sup>28</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>29</sup> βεβαιόω, confirm, secure. <sup>30</sup> συνεπιμαρτυρέω, bear witness together with. <sup>31</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>32</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>33</sup> μερισμός, οὔ, ὁ, division, distribution.

κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.<sup>1</sup>

Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην<sup>2</sup> τὴν μέλλουσιν, περὶ ἧς 5  
 λαλοῦμεν. Διεμαρτύρατο<sup>3</sup> δὲ ποῦ<sup>4</sup> τις λέγων, Τί ἐστὶν ἄνθρωπος, ὅτι 6  
 μιμνήσκῃ<sup>5</sup> αὐτοῦ; Ἡ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ<sup>6</sup> αὐτόν; 7  
 Ἠλάττωσας<sup>7</sup> αὐτὸν βραχύ<sup>8</sup> τι παρ' ἀγγέλους: δόξῃ καὶ τιμῇ  
 ἐστεφανώσας<sup>9</sup> αὐτόν: πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω<sup>10</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Ἐν 8  
 γὰρ τῷ ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον.<sup>11</sup>  
 Νῦν δὲ οὐπω<sup>12</sup> ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα. Τὸν δὲ βραχύ<sup>8</sup> τι 9  
 παρ' ἀγγέλους ἡλαττωμένον<sup>7</sup> βλέπομεν Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα<sup>13</sup> τοῦ  
 θανάτου δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον,<sup>9</sup> ὅπως χάριτι θεοῦ ὑπὲρ παντὸς  
 γεύσῃται<sup>14</sup> θανάτου. Ἐπρεπεν<sup>15</sup> γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ πάντα, καὶ δι' οὗ τὰ 10  
 πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν<sup>16</sup> τῆς σωτηρίας  
 αὐτῶν διὰ παθημάτων<sup>13</sup> τελειῶσαι.<sup>17</sup> Ὁ τε γὰρ ἀγιάζων<sup>18</sup> καὶ οἱ 11  
 ἀγιαζόμενοι,<sup>18</sup> ἐξ ἑνὸς πάντες: δι' ἣν αἰτίαν<sup>19</sup> οὐκ ἐπαισχύνεται<sup>20</sup>  
 ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν, λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς 12  
 ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω<sup>21</sup> σε. Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι 13  
 πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ. Καὶ πάλιν, Ἰδοὺ ἐγὼ καὶ τὰ παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ  
 θεός. Ἐπεὶ<sup>22</sup> οὖν τὰ παιδιά κεκοινωνήκεν<sup>23</sup> σαρκὸς καὶ αἵματος, καὶ 14

<sup>1</sup> θέλησις, εως, ή, will, willing. <sup>2</sup> οἰκουμένη, ης, ή, inhabited world. <sup>3</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>4</sup> ποῦ, somewhere, about. <sup>5</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>6</sup> ἐπισκέπτομαι, visit, have a care for. <sup>7</sup> ἐλαττώω, make lower, decrease. <sup>8</sup> βραχύς, short, little. <sup>9</sup> στεφανόω, crown, reward. <sup>10</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>11</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>12</sup> οὐπω, not yet. <sup>13</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>14</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>15</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>16</sup> ἀρχηγός, οὗ, ό, founder, leader. <sup>17</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>18</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>19</sup> αἰτία, ας, ή, cause, reason. <sup>20</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>21</sup> ὑμνέω, sing to, praise. <sup>22</sup> ἐπεί, when, since. <sup>23</sup> κοινωνέω, have a share of, share.

αὐτὸς παραπλησίως<sup>1</sup> μετέσχεν<sup>2</sup> τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου  
καταργήσῃ<sup>3</sup> τὸν τὸ κράτος<sup>4</sup> ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν τὸν  
διάβολον, καὶ ἀπαλλάξῃ<sup>5</sup> τούτους, ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ 15  
ζῆν ἔνοχοι<sup>6</sup> ἦσαν δουλείας.<sup>7</sup> Οὐ γὰρ δήπου<sup>8</sup> ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται,<sup>9</sup> 16  
ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραὰμ ἐπιλαμβάνεται.<sup>9</sup> Ὅθεν<sup>10</sup> ὥφειλεν κατὰ 17  
πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι,<sup>11</sup> ἵνα ἐλεήμων<sup>12</sup> γένηται καὶ πιστὸς  
ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι<sup>13</sup> τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ. 18  
Ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς πειρασθεῖς, δύναται τοῖς πειραζομένοις  
βοηθῆσαι.<sup>14</sup>

Ὅθεν,<sup>10</sup> ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως<sup>15</sup> ἐπουρανίου<sup>16</sup> μέτοχοι,<sup>17</sup> κατανοήσατε<sup>18</sup> 3  
τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας<sup>19</sup> ἡμῶν Ἰησοῦν χριστόν, 2  
πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτόν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὄλῳ τῷ οἴκῳ  
αὐτοῦ. Πλείονος γὰρ δόξης οὗτος παρὰ Μωϋσῆν ἡξίωται,<sup>20</sup> καθ' ὅσον 3  
πλείονα τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ κατασκευάσας<sup>21</sup> αὐτόν. Πᾶς γὰρ οἶκος 4  
κατασκευάζεται<sup>21</sup> ὑπὸ τινος· ὁ δὲ τὰ πάντα κατασκευάσας<sup>21</sup> θεός. Καὶ 5  
Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὄλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπων,<sup>22</sup> εἰς μαρτύριον  
τῶν λαληθησομένων· χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ· οὗ οἶκός 6

<sup>1</sup> παραπλησίως, similarly, likewise. <sup>2</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>3</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>4</sup> κράτος, οὐς, τό, power, dominion. <sup>5</sup> ἀπαλλάσσω, leave, deliver. <sup>6</sup> ἔνοχος, involved in, liable. <sup>7</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>8</sup> δήπου, of course, surely. <sup>9</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>10</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>11</sup> ὁμοίω, make like, liken. <sup>12</sup> ἐλεήμων, merciful, sympathetic. <sup>13</sup> ἰλάσκομαι, propitiate, expiate. <sup>14</sup> βοηθέω, come to the aid of. <sup>15</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>16</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>17</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>18</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>19</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>20</sup> ἡξιόω, consider worthy. <sup>21</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>22</sup> θεράπων, οντος, ὁ, attendant, servant. <sup>23</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness.

ἐσμεν ἡμεῖς, ἐάνπερ τὴν παρρησίαν καὶ τὸ καύχημα<sup>1</sup> τῆς ἐλπίδος μέχρι<sup>2</sup>  
 τέλους βεβαίαν<sup>3</sup> κατάσχωμεν.<sup>4</sup> Διό, καθὼς λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, 7  
 Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε<sup>5</sup> τὰς καρδίας 8  
 ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ,<sup>6</sup> κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ<sup>7</sup> ἐν  
 τῇ ἐρήμῳ, οὗ<sup>8</sup> ἐπείρασάν με οἱ πατέρες ὑμῶν, ἐδοκίμασάν<sup>9</sup> με, καὶ εἶδον 9  
 τὰ ἔργα μου τεσσαράκοντα<sup>10</sup> ἔτη. Διὸ προσώχθισα<sup>11</sup> τῇ γενεᾷ ἐκείνῃ, 10  
 καὶ εἶπον, Ἄει<sup>12</sup> πλανῶνται τῇ καρδίᾳ: αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδοὺς  
 μου: ὡς ὤμοσα<sup>13</sup> ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>14</sup> 11  
 μου. Βλέπετε, ἀδελφοί, μήποτε<sup>15</sup> ἔσται ἐν τινὶ ὑμῶν καρδία πονηρὰ 12  
 ἀπιστίας<sup>16</sup> ἐν τῷ ἀποστῆναι<sup>17</sup> ἀπὸ θεοῦ ζώντος: ἀλλὰ παρακαλεῖτε 13  
 ἑαυτοὺς καθ' ἐκάστην ἡμέραν, ἄχρι οὗ τὸ σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ  
 σκληρυνθῇ<sup>5</sup> ἐξ ὑμῶν τις ἀπάτῃ<sup>18</sup> τῆς ἀμαρτίας: μέτοχοι<sup>19</sup> γὰρ γεγόναμεν 14  
 τοῦ χριστοῦ, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως<sup>20</sup> μέχρι<sup>2</sup> τέλους  
 βεβαίαν<sup>3</sup> κατάσχωμεν: ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ 15  
 ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε<sup>5</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.  
 Τινὲς γὰρ ἀκούσαντες παρεπύκρναν, <sup>21</sup> ἀλλ' οὐ πάντες οἱ ἐξεληθόντες ἐξ 16  
 Αἰγύπτου <sup>22</sup> διὰ Μωϋσέως. Τίσιν δὲ προσώχθισεν <sup>11</sup> τεσσαράκοντα<sup>10</sup> ἔτη 17  
 ; Οὐχὶ τοῖς ἀμαρτήσασιν, ὧν τὰ κῶλα <sup>23</sup> ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ; Τίσιν δὲ 18

<sup>1</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>2</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>3</sup> βεβαίος, firm, secure. <sup>4</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>5</sup> σκληρύνω, harden. <sup>6</sup> παραπικρασμός, οὐ, ὁ, rebellion, provocation. <sup>7</sup> πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. <sup>8</sup> οὐ, where, when. <sup>9</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>10</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>11</sup> προσώχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>12</sup> αἰ, always, ever. <sup>13</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>14</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>15</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>16</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>17</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>18</sup> ἀπάτῃ, ης, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>19</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>20</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>21</sup> παραπικραίνω, embitter, provoke. <sup>22</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>23</sup> κῶλον, ου, τό, dead body, corpse.

ᾧμοσεν<sup>1</sup> μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>2</sup> αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς  
 ἀπειθήσασιν;<sup>3</sup> Καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι’ 19  
 ἀπιστίαν.<sup>4</sup>

Φοβηθῶμεν οὖν μήποτε<sup>5</sup> καταλειπομένης<sup>6</sup> ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν 4  
 κατάπαυσιν<sup>2</sup> αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκεῖν.<sup>7</sup> Καὶ γὰρ ἐσμεν 2  
 εὐηγγελισμένοι, καθάπερ<sup>8</sup> καὶ ἐκεῖνοι·<sup>9</sup> ἀλλ’ οὐκ ὠφέλησεν<sup>10</sup> ὁ λόγος τῆς  
 ἀκοῆς<sup>11</sup> ἐκείνους, μὴ συγκεκραμένους<sup>12</sup> τῇ πίστει τοῖς ἀκούσασιν. 3  
 Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>2</sup> οἱ πιστεύσαντες, καθὼς εἴρηκεν,  
 Ὡς ᾧμοσα<sup>1</sup> ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>2</sup> μου:  
 καίτοι<sup>13</sup> τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς<sup>14</sup> κόσμου γενηθέντων. Εἴρηκεν γὰρ 4  
 που<sup>15</sup> περὶ τῆς ἐβδόμης<sup>16</sup> οὕτως, Καὶ κατέπαυσεν<sup>17</sup> ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ  
 τῇ ἐβδόμῃ<sup>16</sup> ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ: καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ 5  
 εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>2</sup> μου. Ἐπεὶ<sup>18</sup> οὖν ἀπολείπεται<sup>19</sup> τινὰς 6  
 εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ πρότερον<sup>20</sup> εὐαγγελισθέντες οὐκ εἰσῆλθον δι’  
 ἀπειθείαν,<sup>21</sup> πάλιν τινὰ ὀρίζει<sup>22</sup> ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων, μετὰ 7  
 τοσοῦτον<sup>23</sup> χρόνον, καθὼς εἴρηται, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ  
 ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε<sup>24</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν. Εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς 8

<sup>1</sup> ὁμνῶ, swear, take an oath. <sup>2</sup> κατάπαυσις, εὐω, ἡ, rest, resting. <sup>3</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>4</sup> ἀπιστία, ἀσ, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>5</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>6</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>7</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>8</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>9</sup> καὶ ἐκεῖνος, and he, and she. <sup>10</sup> ὠφέλῃ, profit, help. <sup>11</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>12</sup> συγκεράννυμι, blend, unite. <sup>13</sup> καίτοι, yet, although. <sup>14</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>15</sup> πού, somewhere, about. <sup>16</sup> ἐβδομος, seventh. <sup>17</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop. <sup>18</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>19</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>20</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>21</sup> ἀπειθεία, ἀσ, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>22</sup> ὀρίζω, mark off by boundaries, determine. <sup>23</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>24</sup> σκληρύνω, harden.

κατέπαυσεν,<sup>1</sup> οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει μετὰ ταῦτα ἡμέρας. Ἄρα 9  
 ἀπολείπεται<sup>2</sup> σαββατισμὸς<sup>3</sup> τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ. Ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν 10  
 κατάπαυσιν<sup>4</sup> αὐτοῦ καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν<sup>1</sup> ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ,  
 ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων ὁ θεός. Σπουδάσωμεν<sup>5</sup> οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην 11  
 τὴν κατάπαυσιν,<sup>4</sup> ἵνα μὴ ἐν τῷ αὐτῷ τις ὑποδείγματι<sup>6</sup> πέσῃ τῆς  
 ἀπειθείας.<sup>7</sup> Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ, καὶ ἐνεργής,<sup>8</sup> καὶ τομώτερος<sup>9</sup> 12  
 ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν<sup>10</sup> δίστομον,<sup>11</sup> καὶ διϊκνούμενος<sup>12</sup> ἄχρι μερισμοῦ<sup>13</sup>  
 ψυχῆς τε καὶ πνεύματος, ἁρμῶν<sup>14</sup> τε καὶ μυελῶν,<sup>15</sup> καὶ κριτικὸς<sup>16</sup>  
 ἐνθυμήσεων<sup>17</sup> καὶ ἐννοιῶν<sup>18</sup> καρδίας. Καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις<sup>19</sup> ἀφανής<sup>20</sup> 13  
 ἐνώπιον αὐτοῦ: πάντα δὲ γυμνά<sup>21</sup> καὶ τετραχηλισμένα<sup>22</sup> τοῖς ὀφθαλμοῖς  
 αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.

Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανοὺς, Ἰησοῦν τὸν 14  
 υἱὸν τοῦ θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.<sup>23</sup> Οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ 15  
 δυνάμενον συμπαθεῖσαι<sup>24</sup> ταῖς ἀσθενείαις<sup>25</sup> ἡμῶν, πεπειραμένον<sup>26</sup> δὲ  
 κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα,<sup>27</sup> χωρὶς ἁμαρτίας. Προσερχώμεθα οὖν 16  
 μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεον,<sup>28</sup> καὶ χάριν  
 εὐρωμεν εἰς εὐκαιρον<sup>29</sup> βοήθειαν.<sup>30</sup>

<sup>1</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop. <sup>2</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>3</sup> σαββατισμός, οὐ, ὁ, sabbath rest, sabbath observance. <sup>4</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>5</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>6</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>7</sup> ἀπειθεία, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>8</sup> ἐνεργής, effective, active. <sup>9</sup> τομώτερος, sharper, keener. <sup>10</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>11</sup> δίστομος, two-edged. <sup>12</sup> διϊκνέομαι, pierce, penetrate. <sup>13</sup> μερισμός, οὐ, ὁ, division, distribution. <sup>14</sup> ἁρμός, οὐ, ὁ, joint, joint of the body. <sup>15</sup> μυελός, ου, ὁ, marrow. <sup>16</sup> κριτικός, able to judge, critical. <sup>17</sup> ἐνθύμησις, εως, ἡ, deliberation, thought. <sup>18</sup> ἐννοια, ας, ἡ, thought, intention. <sup>19</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>20</sup> ἀφανής, invisible, hidden. <sup>21</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>22</sup> τετραχλίζω, am laid bare, laid open. <sup>23</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>24</sup> συμπαθέω, sympathize with, have compassion on. <sup>25</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>26</sup> πειράω, try, attempt. <sup>27</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>28</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>29</sup> εὐκαιρος, timely, suitable. <sup>30</sup> βοήθεια, ας, ἡ, help, assistance.

Πᾶς γὰρ ἀρχιερεύς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων **5**  
 καθίσταται<sup>1</sup> τὰ πρὸς τὸν θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά<sup>2</sup> τε καὶ θυσίας<sup>3</sup> ὑπὲρ  
 ἁμαρτιῶν: μετριοπαθεῖν<sup>4</sup> δυνάμενος τοῖς ἀγνοοῦσιν<sup>5</sup> καὶ πλανωμένοις, **2**  
 ἐπεὶ<sup>6</sup> καὶ αὐτὸς περίκειται<sup>7</sup> ἀσθένειαν:<sup>8</sup> καὶ διὰ ταύτην ὀφείλει, καθὼς **3**  
 περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ ἑαυτοῦ, προσφέρειν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. Καὶ **4**  
 οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ θεοῦ,  
 καθάπερ<sup>9</sup> καὶ Ἀαρών. Οὕτως καὶ ὁ χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν **5**  
 γεννηθῆναι ἀρχιερέα, ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἰ σύ, ἐγὼ  
 σήμερον γεγέννηκά σε. Καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν **6**  
 αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>10</sup> Μελχισεδέκ.<sup>11</sup> Ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς **7**  
 αὐτοῦ, δεήσεις<sup>12</sup> τε καὶ ἱκετηρίας<sup>13</sup> πρὸς τὸν δυνάμενον σῶζειν αὐτὸν ἐκ  
 θανάτου μετὰ κραυγῆς<sup>14</sup> ἰσχυρᾶς<sup>15</sup> καὶ δακρύων<sup>16</sup> προσενέγκας, καὶ  
 εἰσακουσθεὶς<sup>17</sup> ἀπὸ τῆς εὐλαβείας,<sup>18</sup> καίπερ<sup>19</sup> ὢν υἱός, ἔμαθεν<sup>20</sup> ἀφ' ὧν **8**  
 ἔπαθεν τὴν ὑπακοήν,<sup>21</sup> καὶ τελειωθεὶς<sup>22</sup> ἐγένετο τοῖς ὑπακούουσιν<sup>23</sup> **9**  
 αὐτῷ πᾶσιν αἴτιος<sup>24</sup> σωτηρίας αἰωνίου: προσαγορευθεὶς<sup>25</sup> ὑπὸ τοῦ θεοῦ **10**  
 ἀρχιερεὺς κατὰ τὴν τάξιν<sup>10</sup> Μελχισεδέκ.<sup>11</sup>

<sup>1</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>2</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>3</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>4</sup> μετριοπαθέω, moderate one's feelings, deal gently. <sup>5</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>6</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>7</sup> περίκειμαι, be around, surround. <sup>8</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>9</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>10</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>11</sup> Μελχισεδέκ, δ, Melchizedek. <sup>12</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>13</sup> ἱκετηρία, ας, ἡ, supplication, entreaty. <sup>14</sup> κραυγή, ἡς, ἡ, outcry, crying. <sup>15</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>16</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>17</sup> εἰσακούω, listen, hear. <sup>18</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>19</sup> καίπερ, although. <sup>20</sup> μαθαίνω, learn, ascertain. <sup>21</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>22</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>23</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>24</sup> αἴτιος, ου, δ, causative of, responsible for. <sup>25</sup> προσαγορεύω, call by name, designate.



Περὶ οὗ πολλὺς ἡμῖν ὁ λόγος καὶ δυσερμηνευτός<sup>1</sup> λέγειν, ἐπεὶ<sup>2</sup> νωθροὶ<sup>3</sup> 11

γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.<sup>4</sup> Καὶ γὰρ ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν 12

χρόνον, πάλιν χρεῖαν ἔχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς, τίνα τὰ στοιχεῖα<sup>5</sup> τῆς

ἀρχῆς τῶν λογίων<sup>6</sup> τοῦ θεοῦ· καὶ γεγόνατε χρεῖαν ἔχοντες γάλακτος,<sup>7</sup>

καὶ οὐ στερεᾶς<sup>8</sup> τροφῆς.<sup>9</sup> Πᾶς γὰρ ὁ μετέχων<sup>10</sup> γάλακτος<sup>7</sup> ἄπειρος<sup>11</sup> 13

λόγου δικαιοσύνης· νήπιος<sup>12</sup> γὰρ ἐστίν. Τελείων<sup>13</sup> δέ ἐστιν ἡ στερεὰ<sup>8</sup> 14

τροφή,<sup>9</sup> τῶν διὰ τὴν ἑξίν<sup>14</sup> τὰ αἰσθητήρια<sup>15</sup> γεγυμνασμένα<sup>16</sup> ἐχόντων

πρὸς διάκρισιν<sup>17</sup> καλοῦ τε καὶ κακοῦ.

Διό, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν τελειότητα<sup>18</sup> 6

φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον<sup>19</sup> καταβαλλόμενοι<sup>20</sup> μετανοίας<sup>21</sup> ἀπὸ

νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ θεόν, βαπτισμῶν<sup>22</sup> διδαχῆς, ἐπιθέσεώς<sup>23</sup> 2

τε χειρῶν, ἀναστάσεώς τε νεκρῶν, καὶ κρίματος<sup>24</sup> αἰωνίου. Καὶ τοῦτο 3

ποιήσωμεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπη<sup>25</sup> ὁ θεός. Ἀδύνατον<sup>26</sup> γὰρ τοὺς ἅπαξ<sup>27</sup> 4

φωτισθέντας,<sup>28</sup> γευσαμένους<sup>29</sup> τε τῆς δωρεᾶς<sup>30</sup> τῆς ἐπουρανίου,<sup>31</sup> καὶ

μετόχους<sup>32</sup> γεννηθέντας πνεύματος ἁγίου, καὶ καλὸν γευσαμένους<sup>29</sup> θεοῦ 5

ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος, καὶ παραπεσόντας,<sup>33</sup> πάλιν 6

ἀνακαινίζειν<sup>34</sup> εἰς μετάνοιαν,<sup>21</sup> ἀνασταυροῦντας<sup>35</sup> ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ

<sup>1</sup> δυσερμηνευτός, hard to explain. <sup>2</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>3</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>4</sup> ἀκοή, ἤς, ἡ, hearing, report. <sup>5</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>6</sup> λόγιον, οὗ, τό, saying, oracle. <sup>7</sup> γάλα, γαλακτος, τό, milk. <sup>8</sup> στερεός, hard, firm. <sup>9</sup> τροφή, ἤς, ἡ, food, nourishment. <sup>10</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>11</sup> ἄπειρος, unacquainted with, unaccustomed to. <sup>12</sup> νήπιος, infant, child. <sup>13</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>14</sup> ἑξίς, εως, ἡ, maturity, condition. <sup>15</sup> αἰσθητήριον, οὗ, τό, faculty of perception, sense. <sup>16</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>17</sup> διάκρισις, εως, ἡ, act of passing judgment. <sup>18</sup> τελειότης, ἡτος, ἡ, perfection, completeness. <sup>19</sup> θεμέλιος, οὗ, ὁ, foundation. <sup>20</sup> καταβάλλω, strike down, found. <sup>21</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>22</sup> βαπτισμός, οὗ, ὁ, washing, cleansing. <sup>23</sup> ἐπιθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>24</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>25</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>26</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>27</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>28</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>29</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>30</sup> δωρεά, ἄς, ἡ, gift, free gift. <sup>31</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>32</sup> μέτοχος, οὗ, ὁ, partaker, partner. <sup>33</sup> παραπίπτω, fall away, commit apostasy. <sup>34</sup> ἀνακαινίζω, renew, restore. <sup>35</sup> ἀνασταυρόω, crucify again.

θεοῦ καὶ παραδειγματίζοντας.<sup>1</sup> Γῆ γὰρ ἡ πιούσα τὸν ἐπ' αὐτῆς <sup>7</sup>  
πολλάκις<sup>2</sup> ἐρχόμενον ὑετόν,<sup>3</sup> καὶ τίκτουσα<sup>4</sup> βοτάνην<sup>5</sup> εὖθετον<sup>6</sup> ἐκείνοις  
δι' οὓς καὶ γεωργεῖται,<sup>7</sup> μεταλαμβάνει<sup>8</sup> εὐλογίας<sup>9</sup> ἀπὸ τοῦ θεοῦ: <sup>8</sup>  
ἐκφέρουσα<sup>10</sup> δὲ ἀκάνθας<sup>11</sup> καὶ τριβόλους,<sup>12</sup> ἀδόκιμος<sup>13</sup> καὶ κατάρας<sup>14</sup>  
ἐγγύς, ἥς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.<sup>15</sup>

Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα<sup>16</sup> καὶ ἐχόμενα <sup>9</sup>  
σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν: οὐ γὰρ ἄδικος<sup>17</sup> ὁ θεὸς ἐπιλαθέσθαι<sup>18</sup> <sup>10</sup>  
τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τοῦ κόπου<sup>19</sup> τῆς ἀγάπης ἣς ἐνεδείξασθε<sup>20</sup> εἰς τὸ  
ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις καὶ διακονοῦντες. <sup>11</sup>  
Ἐπιθυμοῦμεν<sup>21</sup> δὲ ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι<sup>20</sup> σπουδὴν<sup>22</sup>  
πρὸς τὴν πληροφορίαν<sup>23</sup> τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους: ἵνα μὴ νωθροὶ<sup>24</sup> <sup>12</sup>  
γέννησθε, μιμηταὶ<sup>25</sup> δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ μακροθυμίας<sup>26</sup>  
κληρονομούντων<sup>27</sup> τὰς ἐπαγγελίας.

Τῷ γὰρ Ἀβραάμ ἐπαγγειλάμενος<sup>28</sup> ὁ θεός, ἐπεὶ<sup>29</sup> κατ' οὐδενὸς εἶχεν <sup>13</sup>  
μείζονος ὁμόσαι,<sup>30</sup> ὥμοσεν<sup>30</sup> καθ' ἑαυτοῦ, λέγων, Ἦ<sup>31</sup> μὴν<sup>32</sup> εὐλογῶν <sup>14</sup>  
εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων<sup>33</sup> πληθυνῶ<sup>33</sup> σε. Καὶ οὕτως μακροθυμήσας <sup>15</sup>

<sup>1</sup> παραδειγματίζω, expose, make an example of. <sup>2</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>3</sup> ὑετός, ου, ό, rain. <sup>4</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>5</sup> βοτάνη, ης, ή, herb, plant. <sup>6</sup> εὖθετος, useful, fit. <sup>7</sup> γεωργέω, farm, cultivate. <sup>8</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>9</sup> εὐλογία, ας, ή, blessing, adulation. <sup>10</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>11</sup> ἀκάνθα, ης, ή, thorn, thorn bush. <sup>12</sup> τρίβολος, ου, ό, thistle, briar. <sup>13</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>14</sup> κατάρας, ας, ή, curse, cursing. <sup>15</sup> καῦσις, εως, ή, burning, burning up. <sup>16</sup> κρείσσων, stronger, more excellent. <sup>17</sup> ἄδικος, unjust, unrighteous. <sup>18</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>19</sup> κόπος, ου, ό, labor, trouble. <sup>20</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>21</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>22</sup> σπουδή, ης, ή, haste, diligence. <sup>23</sup> πληροφορία, ας, ή, full assurance, certainty. <sup>24</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>25</sup> μιμητής, οῦ, ό, imitator. <sup>26</sup> μακροθυμία, ας, ή, long-suffering, patience. <sup>27</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>28</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>29</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>30</sup> ὁμνύω, swear, take an oath. <sup>31</sup> ἦ, truly, surely. <sup>32</sup> μὴν, ό, month, certainly. <sup>33</sup> πληθύνω, multiply, increase. <sup>34</sup> μακροθυμέω, be patient, suffer long.

ἐπέτυχεν<sup>1</sup> τῆς ἐπαγγελίας. Ἄνθρωποι μὲν γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος 16

ὀμνύουσιν,<sup>2</sup> καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας<sup>3</sup> πέρας<sup>4</sup> εἰς βεβαίωσιν<sup>5</sup> ὁ ὅρκος.

Ἐν ᾧ περισσότερο<sup>7</sup> βουλόμενος ὁ θεὸς ἐπιδείξει<sup>8</sup> τοῖς κληρονόμοις<sup>9</sup> 17

τῆς ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον<sup>10</sup> τῆς βουλῆς<sup>11</sup> αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν<sup>12</sup>

ὅρκῳ,<sup>6</sup> ἵνα διὰ δύο πραγμάτων<sup>13</sup> ἀμεταθέτων,<sup>10</sup> ἐν οἷς ἀδύνατον<sup>14</sup> 18

ψεύσασθαι<sup>15</sup> θεόν, ἰσχυρὰν<sup>16</sup> παράκλησιν<sup>17</sup> ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες<sup>18</sup>

κρατῆσαι τῆς προκειμένης<sup>19</sup> ἐλπίδος· ἦν ὡς ἄγκυραν<sup>20</sup> ἔχομεν τῆς 19

ψυχῆς ἀσφαλῆ<sup>21</sup> τε καὶ βεβαίαν,<sup>22</sup> καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον<sup>23</sup>

τοῦ καταπετάσματος·<sup>24</sup> ὅπου πρόδρομος<sup>25</sup> ὑπὲρ ἡμῶν εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, 20

κατὰ τὴν τάξιν<sup>26</sup> Μελχισεδέκ<sup>27</sup> ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.

Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισεδέκ,<sup>27</sup> βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>28</sup> ἱερεὺς τοῦ θεοῦ τοῦ 7

ὑψίστου,<sup>29</sup> ὁ συναντήσας<sup>30</sup> Ἀβραάμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς<sup>31</sup> τῶν

βασιλέων καὶ εὐλόγησας αὐτόν, ᾧ καὶ δεκάτην<sup>32</sup> ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν<sup>33</sup> 2

Ἀβραάμ – πρῶτον μὲν ἐρμηνευόμενος<sup>34</sup> βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα

δὲ καὶ βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>28</sup> ὃ ἐστὶν βασιλεὺς εἰρήνης· ἀπάτωρ,<sup>36</sup> ἀμήτωρ,<sup>37</sup> 3

ἀγενεαλόγητος,<sup>38</sup> μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν μήτε ζωῆς τέλος ἔχων,

<sup>1</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>2</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>3</sup> ἀντιλογία, ἀς, ἡ, dispute, contradiction. <sup>4</sup> πέρας, ατος, τό, limit, end. <sup>5</sup> βεβαίωσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. <sup>6</sup> ὅρκος, ου, ὁ, oath. <sup>7</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>8</sup> ἐπιδείκνυμι, show, prove. <sup>9</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>10</sup> ἀμετάθετος, unchangeable, unchanged. <sup>11</sup> βουλή, ἡς, ἡ, counsel, purpose. <sup>12</sup> μεσιτεύω, guarantee, mediate. <sup>13</sup> πᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>14</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>15</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>16</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>17</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>18</sup> καταφεύγω, flee, take refuge. <sup>19</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>20</sup> ἄγκυρα, ἀς, ἡ, anchor. <sup>21</sup> ἀσφαλής, certain, definite. <sup>22</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>23</sup> ἐσώτερος, within, inside (gen). <sup>24</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>25</sup> πρόδρομος, ου, ὁ, going before, forerunner. <sup>26</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>27</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>28</sup> Σαλήμ, ἡ, Salem. <sup>29</sup> ὕψιστος, highest, most high. <sup>30</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>31</sup> κοπή, ἡς, ἡ, miting, slaughter. <sup>32</sup> δεκάτη, ἡς, ἡ, tenth part, tithe. <sup>33</sup> μερίζω, divide, part. <sup>34</sup> ἐρμηνεύω, interpret, translate. <sup>35</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>36</sup> ἀπάτωρ, fatherless, without a father. <sup>37</sup> ἀμήτωρ, without a mother. <sup>38</sup> ἀγενεαλόγητος, without genealogy.

ἀφομοιωμένος<sup>1</sup> δὲ τῷ υἱῷ τοῦ θεοῦ – μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.<sup>2</sup>

Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος<sup>3</sup> οὗτος, ὃ καὶ δεκάτην<sup>4</sup> Ἀβραὰμ ἔδωκεν ἐκ τῶν 4  
ἀκροθινίων<sup>5</sup> ὁ πατριάρχης. <sup>6</sup> Καὶ οἱ μὲν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ<sup>7</sup> τὴν ἱερατείαν<sup>8</sup> 5  
λαμβάνοντες ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν<sup>9</sup> τὸν λαὸν κατὰ τὸν νόμον,  
τοῦτ' ἔστιν τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ<sup>10</sup> ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς  
ὀσφύος<sup>11</sup> Ἀβραάμ: ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος<sup>12</sup> ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν<sup>13</sup> 6  
τὸν Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν. Χωρὶς δὲ 7  
πάσης ἀντιλογίας,<sup>14</sup> τὸ ἔλαττον<sup>15</sup> ὑπὸ τοῦ κρείττονος<sup>16</sup> εὐλογεῖται. Καὶ 8  
ὧδε μὲν δεκάτας<sup>4</sup> ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν: ἐκεῖ δέ,  
μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ. Καί, ὡς ἔπος<sup>17</sup> εἰπεῖν, διὰ Ἀβραάμ καὶ Λευὶ<sup>7</sup> ὁ 9  
δεκάτας<sup>4</sup> λαμβάνων δεδεκάτῳται: <sup>13</sup> ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ<sup>11</sup> τοῦ πατρὸς ἦν, 10  
ὅτε συνήνησεν<sup>18</sup> αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ.<sup>19</sup>

Εἰ μὲν οὖν τελείωσις<sup>20</sup> διὰ τῆς Λευϊτικῆς<sup>21</sup> ἱερωσύνης<sup>22</sup> ἦν – ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' 11  
αὐτῇ νενομοθέτητο<sup>23</sup> – τίς ἔτι χρειά, κατὰ τὴν τάξιν<sup>24</sup> Μελχισεδέκ<sup>19</sup>  
ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν<sup>24</sup> Ἀαρὼν λέγεσθαι; 12  
Μετατιθεμένης<sup>25</sup> γὰρ τῆς ἱερωσύνης,<sup>22</sup> ἐξ ἀνάγκης<sup>26</sup> καὶ νόμου  
μετάθεσις<sup>27</sup> γίνεται. Ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἑτέρας 13

<sup>1</sup> ἀφομοιώω, make like, assimilate. <sup>2</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>3</sup> πηλίκος, how large, how great. <sup>4</sup> δεκάτη, ης, ἡ, tenth part, tithe. <sup>5</sup> ἀκροθίνιον, ου, τό, booty, spoils. <sup>6</sup> πατριάρχης, ου, ὁ, patriarch. <sup>7</sup> Λευὶ, ὁ, Levi. <sup>8</sup> ἱερατεία, ας, ἡ, priestly office, priesthood. <sup>9</sup> ἀποδεκατόω, tithe, collect a tithe. <sup>10</sup> καίπερ, although. <sup>11</sup> ὀσφύς, ὅς, ἡ, waist, hip. <sup>12</sup> γενεαλογέω, trace descent or ancestry. <sup>13</sup> δεκατόω, collect or receive tithes, tithe. <sup>14</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>15</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>16</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>17</sup> ἔπος, ους, τό, word, so to speak. <sup>18</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>19</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>20</sup> τελείωσις, εως, ἡ, perfection, fulfillment. <sup>21</sup> Λευϊτικός, Levitical. <sup>22</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>23</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>24</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>25</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>26</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>27</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal.

μετέσχηκεν,<sup>1</sup> ἀφ' ἧς οὐδείς προσέσχηκεν<sup>2</sup> τῷ θυσιαστηρίῳ.<sup>3</sup> Πρόδηλον<sup>4</sup> 14  
 γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα<sup>5</sup> ἀνατέταλκεν<sup>6</sup> ὁ κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν οὐδὲν περὶ  
 ἱερωσύνης<sup>7</sup> Μωϋσῆς ἐλάλησεν. Καὶ περισσότερον<sup>8</sup> ἔτι κατάδηλόν<sup>9</sup> 15  
 ἐστίν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα<sup>10</sup> Μελχισεδέκ<sup>11</sup> ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος, ὃς 16  
 οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς<sup>12</sup> γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύνάμιν ζωῆς  
 ἀκαταλύτου·<sup>13</sup> μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν 17  
 Μελχισεδέκ.<sup>11</sup> Ἀθέτησις<sup>15</sup> μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης<sup>16</sup> ἐντολῆς, διὰ τὸ 18  
 αὐτῆς ἀσθενές<sup>17</sup> καὶ ἀνωφελές·<sup>18</sup> οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν<sup>19</sup> ὁ νόμος, 19  
 ἐπεισαγωγῇ<sup>20</sup> δὲ κρείττονος<sup>21</sup> ἐλπίδος, δι' ἧς ἐγγίζομεν τῷ θεῷ. Καὶ καθ' 20  
 ὅσον οὐ χωρὶς ὀρκωμοσίας<sup>22</sup> – οἱ μὲν γὰρ χωρὶς ὀρκωμοσίας<sup>22</sup> εἰσὶν  
 ἱερεῖς γεγονότες, ὁ δὲ μετὰ ὀρκωμοσίας,<sup>22</sup> διὰ τοῦ λέγοντος πρὸς αὐτόν, 21  
 Ὡμοσεν<sup>23</sup> κύριος καὶ οὐ μεταμεληθήσεται,<sup>24</sup> Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα  
 κατὰ τὴν τάξιν<sup>14</sup> Μελχισεδέκ<sup>11</sup> – κατὰ τοσοῦτον<sup>25</sup> κρείττονος<sup>21</sup> 22  
 διαθήκης γέγονεν ἔγγυος<sup>26</sup> Ἰησοῦς. Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγονότες 23  
 ἱερεῖς, διὰ τὸ θανάτῳ κωλύεσθαι<sup>27</sup> παραμένειν·<sup>28</sup> ὁ δέ, διὰ τὸ μένειν 24  
 αὐτόν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον<sup>29</sup> ἔχει τὴν ἱερωσύνην.<sup>7</sup> Ὅθεν<sup>30</sup> καὶ 25  
 σῶζειν εἰς τὸ παντελές<sup>31</sup> δύναται τοὺς προσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ θεῷ,

<sup>1</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>2</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>3</sup> θυσιαστήριον, οὐ, τό, altar. <sup>4</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>5</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>6</sup> ἀνατέλλω, cause to rise, make to rise. <sup>7</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>8</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>9</sup> κατάδηλος, very clear, quite plain. <sup>10</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>11</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>12</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>13</sup> ἀκατάλυτος, indissoluble. <sup>14</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>15</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>16</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>17</sup> ἀσθενής, weak, infirm. <sup>18</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>19</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>20</sup> ἐπεισαγωγῇ, ης, ἡ, bringing in besides, bringing in. <sup>21</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>22</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>23</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>24</sup> μεταμέλωμαι, regret, repent. <sup>25</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>26</sup> ἔγγυος, ου, ὁ, under good security, surety. <sup>27</sup> κωλύω, forbid, hinder. <sup>28</sup> παραμένω, remain beside, continue. <sup>29</sup> ἀπαράβατος, permanent, unchangeable. <sup>30</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>31</sup> παντελής, completely, forever.

πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν<sup>1</sup> ὑπὲρ αὐτῶν.

Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν ἔπρεπεν<sup>2</sup> ἀρχιερεὺς, ὅσιος,<sup>3</sup> ἄκακος,<sup>4</sup> ἀμίαντος,<sup>5</sup> 26  
 κεχωρισμένος<sup>6</sup> ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος<sup>7</sup> τῶν οὐρανῶν  
 γενόμενος· ὃς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν ἀνάγκην,<sup>8</sup> ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, 27  
 πρότερον<sup>9</sup> ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν θυσίας<sup>10</sup> ἀναφέρειν,<sup>11</sup> ἔπειτα<sup>12</sup> τῶν  
 τοῦ λαοῦ· τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ,<sup>13</sup> ἑαυτὸν ἀνενέγκας.<sup>14</sup> Ὁ νόμος 28  
 γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν<sup>14</sup> ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν·<sup>15</sup> ὁ λόγος δὲ  
 τῆς ὀρκωμοσίας<sup>16</sup> τῆς μετὰ τὸν νόμον, υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα τετελειωμένον.

Κεφάλαιον<sup>18</sup> δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις· τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν 8  
 ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύνης<sup>19</sup> ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τῶν ἁγίων 2  
 λειτουργός,<sup>20</sup> καὶ τῆς σκηνῆς<sup>21</sup> τῆς ἀληθινῆς,<sup>22</sup> ἣν ἔπηξεν<sup>23</sup> ὁ κύριος, καὶ  
 οὐκ ἄνθρωπος· πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά<sup>24</sup> τε καὶ 3  
 θυσίας<sup>10</sup> καθίσταται·<sup>14</sup> ὅθεν<sup>25</sup> ἀναγκαῖον<sup>26</sup> ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ  
 προσενέγκῃ. Εἰ μὲν γὰρ ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς, ὄντων τῶν ἱερέων 4  
 τῶν προσφερόντων κατὰ τὸν νόμον τὰ δῶρα,<sup>24</sup> οἵτινες ὑποδείγματι<sup>27</sup> 5  
 καὶ σκιᾷ<sup>28</sup> λατρεύουσιν<sup>29</sup> τῶν ἐπουρανίων,<sup>30</sup> καθὼς κεχηρμάτισται<sup>31</sup>

<sup>1</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>2</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>3</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>4</sup> ἄκακος, guileless, innocent. <sup>5</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>6</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>7</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>8</sup> ἀνάγκη, ἡς, ἡ, necessity, distress. <sup>9</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>10</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>11</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>12</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>13</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>14</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>15</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>16</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>17</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>18</sup> κεφάλαιον, ου, τό, main thing, main point. <sup>19</sup> μεγαλωσύνη, ἡς, ἡ, greatness, majesty. <sup>20</sup> λειτουργός, ου, ὁ, minister, servant. <sup>21</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>22</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>23</sup> πῆγνυμι, make firm, put together. <sup>24</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>25</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>26</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>27</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>28</sup> σκιά, ας, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>29</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>30</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>31</sup> χερματίζω, instruct, reveal.

Μωϋσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν<sup>1</sup> τὴν σκηνήν,<sup>2</sup> Ὅρα, γάρ φησιν, ποιήσεις  
πάντα κατὰ τὸν τύπον<sup>3</sup> τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει. Νυνὶ<sup>4</sup> δὲ 6  
διαφορωτέρας<sup>5</sup> τέτυχεν<sup>6</sup> λειτουργίας,<sup>7</sup> ὅσω καὶ κρείττονός<sup>8</sup> ἐστὶν  
διαθήκης μεσίτης,<sup>9</sup> ἣτις ἐπὶ κρείττοσιν<sup>8</sup> ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.<sup>10</sup> Εἰ 7  
γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος,<sup>11</sup> οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο τόπος. 8  
Μεμφόμενος<sup>12</sup> γὰρ αὐτοῖς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος,  
καὶ συντελέσω<sup>13</sup> ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα<sup>14</sup>  
διαθήκην καινήν· οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν 9  
αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου<sup>15</sup> μου τῆς χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν<sup>16</sup>  
αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου·<sup>17</sup> ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν<sup>18</sup> ἐν τῇ διαθήκῃ μου,  
καὶ γὰρ ἡμέλησα<sup>19</sup> αὐτῶν, λέγει κύριος. Ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἦν 10  
διαθήσομαι<sup>20</sup> τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος,  
διδούς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν<sup>21</sup> αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν  
ἐπιγράψω<sup>22</sup> αὐτούς· καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς  
λαόν. Καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην<sup>23</sup> αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος 11  
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, λέγων, Γινώθι τὸν κύριον· ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με,  
ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν ἕως μεγάλου αὐτῶν. Ὅτι ἰλεως<sup>24</sup> ἔσομαι ταῖς 12  
ἀδικίαις<sup>25</sup> αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν<sup>26</sup> αὐτῶν οὐ

<sup>1</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>2</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>3</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>4</sup> νυνί, now, already. <sup>5</sup> διάφορος, various, different. <sup>6</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>7</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>8</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>9</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>10</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>11</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>12</sup> μέφομαι, find fault with, blame. <sup>13</sup> συντελέω, complete, accomplish. <sup>14</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>15</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>16</sup> ἐξάγω, lead out. <sup>17</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>18</sup> ἐμμένω, persevere, remain (in). <sup>19</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>20</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>21</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>22</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>23</sup> πολίτης, ου, ὁ, citizen. <sup>24</sup> ἰλεως, gracious, merciful. <sup>25</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>26</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity.

μὴ μνησθῶ<sup>1</sup> ἔτι. Ἐν τῷ λέγειν, Καινήν, πεπαλαιώκεν<sup>2</sup> τὴν πρώτην. Τὸ 13  
δὲ παλαιούμενον<sup>2</sup> καὶ γηράσκον,<sup>3</sup> ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.<sup>4</sup>

Εἶχεν μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη δικαιώματα<sup>5</sup> λατρείας,<sup>6</sup> τό τε ἅγιον κοσμικόν.<sup>7</sup> 9

Σκηνή<sup>8</sup> γὰρ κατεσκευάσθη<sup>9</sup> ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἡ τε λυχνία<sup>10</sup> καὶ ἡ τράπεζα<sup>11</sup>  
καὶ ἡ πρόθεσις<sup>12</sup> τῶν ἄρτων, ἣτις λέγεται ἅγια. Μετὰ δὲ τὸ δεύτερον 3  
καταπέτασμα<sup>13</sup> σκηνῆς<sup>8</sup> ἡ λεγομένη ἅγια ἁγίων, χρυσοῦν<sup>14</sup> ἔχουσα 4  
θυμιατήριον,<sup>15</sup> καὶ τὴν κιβωτὸν<sup>16</sup> τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην<sup>17</sup>  
πάντοθεν<sup>18</sup> χρυσίῳ,<sup>19</sup> ἐν ᾗ στάμνος<sup>20</sup> χρυσῇ<sup>14</sup> ἔχουσα τὸ μάννα,<sup>21</sup> καὶ ἡ  
ράβδος<sup>22</sup> Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα,<sup>23</sup> καὶ αἱ πλάκες<sup>24</sup> τῆς διαθήκης: 5  
ὑπεράνω<sup>25</sup> δὲ αὐτῆς Χερουβὶμ<sup>26</sup> δόξης κατασκιάζοντα<sup>27</sup> τὸ ἱλαστήριον:<sup>28</sup>  
περὶ ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ οὕτως 6  
κατεσκευασμένων,<sup>9</sup> εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν<sup>8</sup> διὰ παντὸς εἰσίσιν<sup>29</sup>  
οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας<sup>6</sup> ἐπιτελοῦντες:<sup>30</sup> εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἅπαξ<sup>31</sup> τοῦ 7  
ἐνιαυτοῦ<sup>32</sup> μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ  
ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων:<sup>33</sup> τοῦτο δηλοῦντος<sup>34</sup> τοῦ 8  
πνεύματος τοῦ ἁγίου, μήπω<sup>35</sup> πεφανερῶσθαι τὴν τῶν ἁγίων ὁδόν, ἔτι  
τῆς πρώτης σκηνῆς<sup>8</sup> ἐχούσης στάσιν:<sup>36</sup> ἣτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν 9

<sup>1</sup> μνησθῆναι, remember, recall. <sup>2</sup> παλαιῶν, make or become old, obsolete. <sup>3</sup> γηράσκω, grow old, become old. <sup>4</sup> ἀφανισμός, οὐ, ὁ, vanishing, disappearing. <sup>5</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>6</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>7</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>8</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>9</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>10</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>11</sup> τράπεζα, ης, ἡ, table. <sup>12</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>13</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>14</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>15</sup> θυμιατήριον, ου, τό, altar of incense, censer. <sup>16</sup> κιβωτός, οὐ, ἡ, wooden box, ark. <sup>17</sup> περικαλύπτω, cover, conceal. <sup>18</sup> πάντοθεν, on all sides, from all sides. <sup>19</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>20</sup> στάμνος, ου, ἡ, jar, jar or vase. <sup>21</sup> μάννα, τό, manna. <sup>22</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>23</sup> βλαστήσας, sprout, produce. <sup>24</sup> πλάξ, πλακός, ἡ, tablet, table. <sup>25</sup> ὑπεράνω, high above (gen), far above. <sup>26</sup> χερουβὶμ, τό, cherubim. <sup>27</sup> κατασκιάζω, overshadow. <sup>28</sup> ἱλαστήριον, ου, τό, sin offering, covering. <sup>29</sup> εἰσεμι, enter, go in. <sup>30</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>31</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>32</sup> ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year. <sup>33</sup> ἀγνόημα, τος, τό, sin of ignorance. <sup>34</sup> δηλώω, show, make clear. <sup>35</sup> μήπω, not yet. <sup>36</sup> στάσις, εως, ἡ, standing, rebellion.



τὸν ἐνεστηκότα,<sup>1</sup> καθ' ὃν δῶρά<sup>2</sup> τε καὶ θυσίαι<sup>3</sup> προσφέρονται, μὴ  
 δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι<sup>4</sup> τὸν λατρεύοντα,<sup>5</sup> μόνον ἐπὶ 10  
 βρώμασιν<sup>6</sup> καὶ πόμασιν<sup>7</sup> καὶ διαφόροις<sup>8</sup> βαπτισμοῖς<sup>9</sup> καὶ δικαιώμασιν<sup>10</sup>  
 σαρκός, μέχρι<sup>11</sup> καιροῦ διορθώσεως<sup>12</sup> ἐπικείμενα.<sup>13</sup>

Χριστὸς δὲ παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, διὰ τῆς 11  
 μείζονος καὶ τελειοτέρας<sup>14</sup> σκηνῆς,<sup>15</sup> οὐ χειροποιήτου,<sup>16</sup> τοῦτ' ἔστιν, οὐ  
 ταύτης τῆς κτίσεως,<sup>17</sup> οὐδὲ δι' αἵματος τράγων<sup>18</sup> καὶ μόσχων,<sup>19</sup> διὰ δὲ 12  
 τοῦ ἰδίου αἵματος εἰσῆλθεν ἐφάπαξ<sup>20</sup> εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν λύτρωσιν<sup>21</sup>  
 εὐράμενος. Εἰ γὰρ τὸ αἷμα ταύρων<sup>22</sup> καὶ τράγων,<sup>18</sup> καὶ σποδὸς<sup>23</sup> 13  
 δαμάλεως<sup>24</sup> ῥαντίζουσα<sup>25</sup> τοὺς κεκοινωμένους,<sup>26</sup> ἁγιάζει<sup>27</sup> πρὸς τὴν τῆς  
 σαρκὸς καθαρότητα,<sup>28</sup> πόσῳ<sup>29</sup> μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ χριστοῦ, ὃς διὰ 14  
 πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἁμωμον<sup>30</sup> τῷ θεῷ, καθαριεῖ  
 τὴν συνείδησιν ὑμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν<sup>5</sup> θεῷ ζῶντι; 15  
 Καὶ διὰ τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης<sup>31</sup> ἐστίν, ὅπως, θανάτου  
 γενομένου εἰς ἀπολύτρωσιν<sup>32</sup> τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων,<sup>33</sup>  
 τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι τῆς αἰωνίου κληρονομίας.<sup>34</sup> 16

<sup>1</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>2</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>3</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>4</sup> τελειῶω, fill, fulfill. <sup>5</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>6</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>7</sup> πόμα, τος, τό, drink. <sup>8</sup> διάφορος, various, different. <sup>9</sup> βαπτισμός, οὔ, ὁ, washing, cleansing. <sup>10</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>11</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>12</sup> διόρθωσις, εως, ἡ, reformation, new order. <sup>13</sup> ἐπίκειμαι, lie on, lie upon. <sup>14</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>15</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>16</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>17</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>18</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>19</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>20</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>21</sup> λύτρωσις, εως, ἡ, ransoming, redemption. <sup>22</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>23</sup> σποδός, οὔ, ἡ, ashes. <sup>24</sup> δάμαλις, εως, ἡ, heifer, young cow. <sup>25</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>26</sup> κοινῶ, make common, defile. <sup>27</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>28</sup> καθαρότης, ητος, ἡ, purity, cleansing. <sup>29</sup> πόσος, how many? how great? <sup>30</sup> ἁμωμος, without blemish, blameless. <sup>31</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>32</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>33</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>34</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance.

Ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη<sup>1</sup> φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.<sup>2</sup> 17

Διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία,<sup>3</sup> ἐπεὶ<sup>4</sup> μήποτε<sup>5</sup> ἰσχύει<sup>6</sup> ὅτε ζῇ ὁ  
διαθέμενος.<sup>2</sup> Ὅθεν<sup>7</sup> οὐδ' ἡ πρώτη χωρὶς αἵματος ἐγκεκαίνισται.<sup>8</sup> 18

Λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ τῷ  
λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων<sup>9</sup> καὶ τράγων,<sup>10</sup> μετὰ ὕδατος καὶ ἐρίου<sup>11</sup>  
κοκκίνου<sup>12</sup> καὶ ὕσσωπου,<sup>13</sup> αὐτό τε τὸ βιβλίον καὶ πάντα τὸν λαὸν  
ἐρράντισεν,<sup>14</sup> λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης ἧς ἐνετείλατο<sup>15</sup> πρὸς 20  
ὑμᾶς ὁ θεός. Καὶ τὴν σκηνὴν<sup>16</sup> δὲ καὶ πάντα τὰ σκεύη<sup>17</sup> τῆς λειτουργίας 21  
τῷ αἵματι ὁμοίως ἐρράντισεν.<sup>14</sup> Καὶ σχεδὸν<sup>19</sup> ἐν αἵματι πάντα 22  
καθαρίζεται κατὰ τὸν νόμον, καὶ χωρὶς αἵματεκχυσίας<sup>20</sup> οὐ γίνεται  
ἄφεσις.<sup>21</sup>

Ἀνάγκη<sup>1</sup> οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα<sup>22</sup> τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις 23  
καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια<sup>23</sup> κρείττοσιν<sup>24</sup> θυσίαις<sup>25</sup> παρὰ  
ταύτας. Οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα<sup>26</sup> ἅγια εἰσῆλθεν ὁ χριστός, ἀντίτυπα<sup>27</sup> 24  
τῶν ἀληθινῶν,<sup>28</sup> ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι<sup>29</sup> τῷ  
προσώπῳ τοῦ θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν: οὐδ' ἵνα πολλάκις<sup>30</sup> προσφέρῃ ἑαυτόν, 25  
ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ ἅγια κατ' ἐνιαυτὸν<sup>31</sup> ἐν αἵματι

<sup>1</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>2</sup> διατίθεται, appoint, make. <sup>3</sup> βεβαίος, firm, secure. <sup>4</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>5</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>6</sup> ἰσχύω, be strong, able. <sup>7</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>8</sup> ἐγκαίνιζω, renew, inaugurate. <sup>9</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>10</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>11</sup> ἔριον, ου, τό, wool. <sup>12</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>13</sup> ὕσσωπος, ου, ὁ, hyssop. <sup>14</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>15</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>16</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>17</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>18</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>19</sup> σχεδόν, almost, nearly. <sup>20</sup> αἵματεκχυσία, ας, ἡ, shedding of blood. <sup>21</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>22</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>23</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>24</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>25</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>26</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>27</sup> ἀντίτυπος, struck back, corresponding to. <sup>28</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>29</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>30</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>31</sup> ἐνιαυτός, οὔ, ὁ, year.

ἄλλοτρίῳ:<sup>1</sup> ἐπεὶ<sup>2</sup> ἔδει αὐτὸν πολλάκις<sup>3</sup> παθεῖν ἀπὸ καταβολῆς<sup>4</sup> κόσμου: 26

νῦν δὲ ἅπαξ<sup>5</sup> ἐπὶ συντελείᾳ<sup>6</sup> τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν<sup>7</sup> ἁμαρτίας διὰ τῆς

θυσίας<sup>8</sup> αὐτοῦ πεφανέρωται. Καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται<sup>9</sup> τοῖς ἀνθρώποις 27

ἅπαξ<sup>5</sup> ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τοῦτο κρίσις: οὕτως καὶ ὁ χριστός, ἅπαξ<sup>5</sup> 28

προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν<sup>10</sup> ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου χωρὶς

ἁμαρτίας ὀφθῆσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις,<sup>11</sup> εἰς σωτηρίαν.

Σκιὰν<sup>12</sup> γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν εἰκόνα<sup>13</sup> 10

τῶν πραγμάτων,<sup>14</sup> κατ' ἐνιαυτὸν<sup>15</sup> ταῖς αὐταῖς θυσίαις<sup>8</sup> ἃς προσφέρουσιν

εἰς τὸ διηνεκές,<sup>16</sup> οὐδέποτε<sup>17</sup> δύνανται τοὺς προσερχομένους τελειῶσαι.<sup>18</sup>

Ἐπεὶ<sup>2</sup> οὐκ ἂν ἐπαύσαντο<sup>19</sup> προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι 2

συνείδησιν ἁμαρτιῶν τοὺς λατρεύοντας,<sup>20</sup> ἅπαξ<sup>5</sup> κεκαθαρμένους; Ἄλλ' 3

ἐν αὐταῖς ἀνάμνησις<sup>22</sup> ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτόν:<sup>15</sup> ἀδύνατον<sup>23</sup> γὰρ αἷμα 4

ταύρων<sup>24</sup> καὶ τράγων<sup>25</sup> ἀφαιρεῖν<sup>26</sup> ἁμαρτίας. Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν 5

κόσμον λέγει, Θυσίαν<sup>8</sup> καὶ προσφορὰν<sup>27</sup> οὐκ ἠθέλησας, σῶμα δὲ

κατηρτίσω<sup>28</sup> μοι: ὀλοκαυτώματα<sup>29</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας:<sup>30</sup> 6

τότε εἶπον, Ἰδοὺ, ἦκω<sup>31</sup> – ἐν κεφαλίδι<sup>32</sup> βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ –

τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀνώτερον<sup>33</sup> λέγων ὅτι Θυσίαν<sup>8</sup> καὶ 8

<sup>1</sup> ἄλλότριος, strange, foreign. <sup>2</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>3</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>4</sup> καταβολή, ἥς, ἡ, foundation, depositing. <sup>5</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>6</sup> συντέλεια, ας, ἡ, completion, end. <sup>7</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>8</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>9</sup> ἀπόκειται, be laid up, put away. <sup>10</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>11</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>12</sup> σκιά, ἄς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>13</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>14</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>15</sup> ἐνιαυτός, οὗ, ὁ, year. <sup>16</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>17</sup> οὐδέποτε, never. <sup>18</sup> τελειῶω, fill, fulfill. <sup>19</sup> παύω, cause to cease. <sup>20</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>21</sup> καθαίρω, make clean, clear. <sup>22</sup> ἀνάμνησις, εως, ἡ, remembrance, reminder. <sup>23</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>24</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>25</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>26</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>27</sup> προσφορά, ἄς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>28</sup> κατηρτίζω, mend, fit. <sup>29</sup> ὀλοκαύτωμα, τος, τό, whole burnt offering. <sup>30</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>31</sup> ἦκω, I have come, I am present. <sup>32</sup> κεφαλὴς, ἰδος, ἡ, roll of a book, roll. <sup>33</sup> ἀνώτερον, higher, more honorable place.

προσφορὰν<sup>1</sup> καὶ ὀλοκαυτώματα<sup>2</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ ἠθέλησας, οὐδὲ  
 εὐδόκησας<sup>3</sup> – αἵτινες κατὰ τὸν νόμον προσφέρονται – τότε εἶρηκεν, <sup>9</sup>  
 Ἰδοὺ, ἤκω<sup>4</sup> τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀναιρεῖ<sup>5</sup> τὸ πρῶτον, ἵνα  
 τὸ δεύτερον στήσῃ. Ἐν ᾧ θελήματι ἡγιασμένοι<sup>6</sup> ἐσμέν, οἱ διὰ τῆς <sup>10</sup>  
 προσφορᾶς<sup>1</sup> τοῦ σώματος Ἰησοῦ χριστοῦ ἐφάπαξ.<sup>7</sup> Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς <sup>11</sup>  
 ἔστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν,<sup>8</sup> καὶ τὰς αὐτὰς πολλάκις<sup>9</sup> προσφέρων  
 θυσίας,<sup>10</sup> αἵτινες οὐδέποτε<sup>11</sup> δύνανται περιελεῖν<sup>12</sup> ἁμαρτίας: αὐτὸς δὲ <sup>12</sup>  
 μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν<sup>10</sup> εἰς τὸ διηνεκές,<sup>13</sup> ἐκάθισεν ἐν  
 δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος<sup>14</sup> ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ <sup>13</sup>  
 ὑποπόδιον<sup>15</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Μιᾷ γὰρ προσφορᾷ<sup>1</sup> τετελείωκεν<sup>16</sup> εἰς τὸ <sup>14</sup>  
 διηνεκές<sup>13</sup> τοὺς ἁγιαζομένους.<sup>6</sup> Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ πνεῦμα τὸ <sup>15</sup>  
 ἅγιον: μετὰ γὰρ τὸ προειρηκέναι,<sup>17</sup> Αὕτη ἡ διαθήκη ἦν διαθήσομαι<sup>18</sup> <sup>16</sup>  
 πρὸς αὐτοὺς μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου  
 ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τῶν διανοιῶν<sup>19</sup> αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>20</sup> αὐτούς: <sup>17</sup>  
 καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν<sup>21</sup> αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>22</sup> ἔτι. <sup>18</sup>  
 Ὅπου δὲ ἄφεσις<sup>23</sup> τούτων, οὐκέτι προσφορὰ<sup>1</sup> περὶ ἁμαρτίας.

<sup>1</sup> προσφορὰ, ἄς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>2</sup> ὀλοκαύτωμα, τος, τό, whole burnt offering. <sup>3</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>4</sup> ἤκω, I have come, I am present. <sup>5</sup> ἀναιρέω, take up, kill. <sup>6</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>7</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>8</sup> λειτουργέω, minister, serve. <sup>9</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>10</sup> θυσία, ἄς, ἡ, sacrifice. <sup>11</sup> οὐδέποτε, never. <sup>12</sup> περιαιρέω, cast off, take away. <sup>13</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>14</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>15</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>16</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>17</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>18</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>19</sup> διάνοια, ἄς, ἡ, mind, understanding. <sup>20</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>21</sup> ἀνομία, ἄς, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>22</sup> μνησθῶ, remember, recall. <sup>23</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness.

Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον<sup>1</sup> τῶν ἁγίων ἐν τῷ αἵματι 19  
 Ἰησοῦ, ἣν ἐνεκαίνισεν<sup>2</sup> ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον<sup>3</sup> καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ 20  
 καταπετάσματος,<sup>4</sup> τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἱερέα μέγαν ἐπὶ 21  
 τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ, προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς<sup>5</sup> καρδίας ἐν 22  
 πληροφορίᾳ<sup>6</sup> πίστεως, ἔρραντισμένοι<sup>7</sup> τὰς καρδίας ἀπὸ συνειδήσεως  
 πονηρᾶς, καὶ λελουμένοι<sup>8</sup> τὸ σῶμα ὕδατι καθαρῷ·<sup>9</sup> κατέχωμεν<sup>10</sup> τὴν 23  
 ὁμολογίαν<sup>11</sup> τῆς ἐλπίδος ἀκλινῆ,<sup>12</sup> πιστὸς γὰρ ὁ ἐπαγγειλάμενος·<sup>13</sup> καὶ 24  
 κατανοῶμεν<sup>14</sup> ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν<sup>15</sup> ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων, μὴ 25  
 ἐγκαταλείποντες<sup>16</sup> τὴν ἐπισυναγωγὴν<sup>17</sup> ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος<sup>18</sup> τισίν,  
 ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ<sup>19</sup> μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσιν  
 τὴν ἡμέραν.

Ἐκουσίως<sup>20</sup> γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν<sup>21</sup> τῆς 26  
 ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται<sup>22</sup> θυσία,<sup>23</sup> φοβερὰ<sup>24</sup> δέ τις 27  
 ἐκδοχὴ<sup>25</sup> κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος<sup>26</sup> ἐσθίειν μέλλοντος τοῦς  
 ὑπεναντίους.<sup>27</sup> Ἀθετήσας<sup>28</sup> τις νόμον Μωϋσέως χωρὶς οἰκτιρμῶν<sup>29</sup> ἐπὶ 28  
 δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν ἀποθνήσκει· πόσῳ,<sup>30</sup> δοκεῖτε, χείρονος<sup>31</sup> 29  
 ἀξιωθήσεται<sup>32</sup> τιμωρίας<sup>33</sup> ὁ τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καταπατήσας,<sup>34</sup> καὶ τὸ

<sup>1</sup> εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. <sup>2</sup> ἐγκαινίζω, renew, inaugurate. <sup>3</sup> πρόσφατος, new, recent. <sup>4</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>5</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>6</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>7</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>8</sup> λούω, bathe, wash. <sup>9</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>10</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>11</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>12</sup> ἀκλινής, without wavering, unbent. <sup>13</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>14</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>15</sup> παροξυσμός, οὔ, ὁ, stimulation, provocation. <sup>16</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>17</sup> ἐπισυναγωγή, ἡς, ἡ, meeting, assembling. <sup>18</sup> ἔθος, ους, τό, custom. <sup>19</sup> τοσούτος, so great, so much. <sup>20</sup> ἐκουσίως, voluntarily, willingly. <sup>21</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>22</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>23</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>24</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>25</sup> ἐκδοχή, ἡς, ἡ, expectation, waiting for. <sup>26</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>27</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>28</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>29</sup> οἰκτιρμός, οὔ, ὁ, compassion, pity. <sup>30</sup> πόσος, how many? how great? <sup>31</sup> χείρων, worse. <sup>32</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>33</sup> τιμωρία, ας, ἡ, punishment, penalty. <sup>34</sup> καταπατέω, trample under foot.

αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν<sup>1</sup> ἡγησάμενος<sup>2</sup> ἐν ᾧ ἡγιασθη,<sup>3</sup> καὶ τὸ πνεῦμα  
 τῆς χάριτος ἐνυβρίσας;<sup>4</sup> Οἶδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις,<sup>5</sup> 30  
 ἐγὼ ἀνταποδώσω,<sup>6</sup> λέγει κύριος· καὶ πάλιν, κύριος κρινεῖ τὸν λαὸν  
 αὐτοῦ. Φοβερόν<sup>7</sup> τὸ ἐμπεσεῖν<sup>8</sup> εἰς χεῖρας θεοῦ ζώντος. 31

Ἀναμιμνήσκεσθε<sup>9</sup> δὲ τὰς πρότερον<sup>10</sup> ἡμέρας, ἐν αἷς φωτισθέντες<sup>11</sup> πολλὴν 32  
 ἄθλησιν<sup>12</sup> ὑπεμείνατε<sup>13</sup> παθημάτων· τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς<sup>15</sup> τε καὶ 33  
 θλίψεσιν θεατριζόμενοι·<sup>16</sup> τοῦτο δέ, κοινωνοί<sup>17</sup> τῶν οὕτως  
 ἀναστρεφομένων<sup>18</sup> γεννηθέντες. Καὶ γὰρ τοῖς δεσμοῖς<sup>19</sup> μου 34  
 συνεπαθήσατε,<sup>20</sup> καὶ τὴν ἀρπαγὴν<sup>21</sup> τῶν ὑπαρχόντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς  
 προσεδέξασθε,<sup>22</sup> γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοῖς κρείττονα<sup>23</sup> ὑπαρξιν<sup>24</sup> ἐν  
 οὐρανοῖς καὶ μένουσαν. Μὴ ἀποβάλητε<sup>25</sup> οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, 35  
 ἥτις ἔχει μισθαποδοσίαν<sup>26</sup> μεγάλην. Ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρεῖαν, ἵνα τὸ 36  
 θέλημα τοῦ θεοῦ ποιήσαντες κομίσησθε<sup>27</sup> τὴν ἐπαγγελίαν. Ἔτι γὰρ 37  
 μικρὸν ὅσον ὅσον, Ὁ ἐρχόμενος ἤξει,<sup>28</sup> καὶ οὐ χρονιεῖ.<sup>29</sup> Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ 38  
 πίστεως ζήσεται· καὶ ἐὰν ὑποστείληται,<sup>30</sup> οὐκ εὐδοκεῖ<sup>31</sup> ἡ ψυχὴ μου ἐν  
 αὐτῷ. Ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμέν ὑποστολῆς<sup>32</sup> εἰς ἀπώλειαν,<sup>33</sup> ἀλλὰ πίστεως 39  
 εἰς περιποίησιν<sup>34</sup> ψυχῆς.

<sup>1</sup> κοινός, common, unclean. <sup>2</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>3</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>4</sup> ἐνυβρίζω, insult, outrage. <sup>5</sup> ἐκδίκησις, εως, ἡ, vengeance, vindication. <sup>6</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>7</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>8</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>9</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>10</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>11</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>12</sup> ἄθλησις, εως, ἡ, contest, conflict. <sup>13</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>14</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>15</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>16</sup> θεατριζώ, put to shame, expose publicly. <sup>17</sup> κοινωνός, οὐ, ὁ, partner, sharer. <sup>18</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>19</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>20</sup> συμπαθέω, sympathize with, have compassion on. <sup>21</sup> ἀρπαγή, ἡς, ἡ, plunder, robbery. <sup>22</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>23</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>24</sup> ὑπαρξίς, εως, ἡ, existence, subsistence. <sup>25</sup> ἀποβάλλω, throw away, cast aside. <sup>26</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>27</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>28</sup> ἦκω, have come, am present. <sup>29</sup> χρονίζω, spend or take time, delay. <sup>30</sup> ὑποστέλλω, draw back, withdraw. <sup>31</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>32</sup> ὑποστολή, ἡς, ἡ, hesitancy, timidity. <sup>33</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>34</sup> περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition.

Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπίζομένων ὑπόστασις,<sup>1</sup> πραγμάτων<sup>2</sup> ἔλεγχος<sup>3</sup> οὐ **11**

βλεπομένων. Ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι. Πίστει **2**

νοοῦμεν<sup>4</sup> κατηρτίσθαι<sup>5</sup> τοὺς αἰῶνας ῥήματι θεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐκ

φαινομένων τὰ βλεπόμενα γεγονέναι. Πίστει πλείονα θυσίαν<sup>6</sup> Ἄβελ **4**

παρὰ Κάϊν<sup>7</sup> προσήνεγκεν τῷ θεῷ, δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος,

μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις<sup>8</sup> αὐτοῦ τοῦ θεοῦ: καὶ δι' αὐτῆς ἀποθανῶν

ἔτι λαλεῖται. Πίστει Ἐνὼχ μετετέθη<sup>9</sup> τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ **5**

εὕρίσκετο, διότι<sup>10</sup> μετέθηκεν<sup>9</sup> αὐτὸν ὁ θεός: πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως<sup>11</sup>

αὐτοῦ μεμαρτύρηται εὐηρεστηκέναι<sup>12</sup> τῷ θεῷ: χωρὶς δὲ πίστεως **6**

ἀδύνατον<sup>13</sup> εὐαρεσθῆσαι:<sup>12</sup> πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμενον τῷ

θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν<sup>14</sup> αὐτὸν μισθαποδότης<sup>15</sup> γίνεται. **7**

Πίστει χρηματισθεῖς<sup>16</sup> Νῶε<sup>17</sup> περὶ τῶν μηδέπω<sup>18</sup> βλεπομένων,

εὐλαβηθεῖς<sup>19</sup> κατεσκεύασεν<sup>20</sup> κιβωτὸν<sup>21</sup> εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ:

δι' ἧς κατέκρινεν<sup>22</sup> τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης

ἐγένετο κληρονόμος.<sup>23</sup> Πίστει καλούμενος Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν<sup>24</sup> **8**

ἐξελθεῖν εἰς τὸν τόπον ὃν ἤμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν,<sup>25</sup> καὶ

ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος<sup>26</sup> ποῦ ἔρχεται. Πίστει παρώκησεν<sup>27</sup> εἰς γῆν τῆς **9**

ἐπαγγελίας, ὡς ἀλλοτρίαν,<sup>28</sup> ἐν σκηναῖς<sup>29</sup> κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ

<sup>1</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>2</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>3</sup> ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. <sup>4</sup> νοέω, understand, consider. <sup>5</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>6</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>7</sup> Κάϊν, ὁ, Cain. <sup>8</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>9</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>10</sup> διότι, because, on this account. <sup>11</sup> μετάρθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>12</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>13</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>14</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>15</sup> μισθαποδότης, ου, ὁ, rewarder. <sup>16</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>17</sup> Νῶε, ὁ, Noah. <sup>18</sup> μηδέπω, not yet. <sup>19</sup> εὐλαβέομαι, reverence, respect. <sup>20</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>21</sup> κιβωτός, ου, ἡ, wooden box, ark. <sup>22</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>23</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>24</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>25</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>26</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>27</sup> παροικέω, live a stranger, sojourn. <sup>28</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>29</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle.

Ἰακώβ, τῶν συγκληρονόμων<sup>1</sup> τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς· ἐξεδέχετο<sup>2</sup> γὰρ 10  
 τὴν τοὺς θεμελίους<sup>3</sup> ἔχουσιν πόλιν, ἥς τεχνίτης<sup>4</sup> καὶ δημιουργὸς<sup>5</sup> ὁ  
 θεός. Πίστει καὶ αὐτὴ Σάρρα<sup>6</sup> δύναμιν εἰς καταβολὴν<sup>7</sup> σπέρματος 11  
 ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας<sup>8</sup> ἔτεκεν,<sup>9</sup> ἐπεὶ<sup>10</sup> πιστὸν ἡγήσατο<sup>11</sup> τὸν  
 ἐπαγγειλάμενον.<sup>12</sup> Διὸ καὶ ἀφ' ἐνὸς ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα 12  
 νενεκρωμένου,<sup>13</sup> καθὼς τὰ ἄστρα<sup>14</sup> τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ  
 ἄμμος<sup>15</sup> ἢ παρὰ τὸ χεῖλος<sup>16</sup> τῆς θαλάσσης ἡ ἀναρίθμητος.<sup>17</sup>

Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ 13  
 πόρρωθεν<sup>18</sup> αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες<sup>19</sup> ὅτι  
 ξένοι<sup>20</sup> καὶ παρεπίδημοί<sup>21</sup> εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς. Οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες 14  
 ἐμφανίζουσιν<sup>22</sup> ὅτι πατρίδα<sup>23</sup> ἐπιζητοῦσιν.<sup>24</sup> Καὶ εἰ μὲν ἐκείνης 15  
 ἐμνημόνευον<sup>25</sup> ἀφ' ἧς ἐξῆλθον, εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι.<sup>26</sup> Νῦν δὲ 16  
 κρείττονος<sup>27</sup> ὁρέγονται,<sup>28</sup> τοῦτ' ἔστιν, ἐπουρανίου·<sup>29</sup> διὸ οὐκ  
 ἐπαισχύνεται<sup>30</sup> αὐτοὺς ὁ θεός, θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν· ἡτοίμασεν γὰρ  
 αὐτοῖς πόλιν.

<sup>1</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>2</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>3</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>4</sup> τεχνίτης, ου, ὁ, craftsman, artisan. <sup>5</sup> δημιουργός, οὔ, ὁ, builder, maker. <sup>6</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>7</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>8</sup> ἡλικία, ας, ἡ, maturity, age. <sup>9</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>10</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>11</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>12</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>13</sup> νεκρώω, put to death, render weak. <sup>14</sup> ἄστρον, ου, τό, star. <sup>15</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>16</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>17</sup> ἀναρίθμητος, innumerable, uncountable. <sup>18</sup> πόρρωθεν, from a distance, at a distance. <sup>19</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>20</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>21</sup> παρεπίδημος, ου, ὁ, sojourning in a strange place. <sup>22</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>23</sup> πατρίς, ἰδος, ἡ, of one's fathers, fatherland. <sup>24</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>25</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>26</sup> ἀνακάμπτω, turn back, return. <sup>27</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>28</sup> ὁρέγω, stretch forth, long for. <sup>29</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>30</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed.



Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος, καὶ τὸν 17  
 μονογενῇ<sup>1</sup> προσέφερεν ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος,<sup>2</sup> πρὸς ὃν 18  
 ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα: λογισάμενος ὅτι καὶ 19  
 ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς ὁ θεός: ὅθεν<sup>3</sup> αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ  
 ἐκομίσατο.<sup>4</sup> Πίστει περὶ μελλόντων εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ 20  
 τὸν Ἡσαΰ. Πίστει Ἰακώβ ἀποθνήσκων ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ 21  
 εὐλόγησεν, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον<sup>5</sup> τῆς ῥάβδου<sup>6</sup> αὐτοῦ. Πίστει 22  
 Ἰωσήφ τελευτῶν<sup>7</sup> περὶ τῆς ἐξόδου<sup>8</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν,<sup>9</sup>  
 καὶ περὶ τῶν ὀστέων<sup>10</sup> αὐτοῦ ἐνετείλατο.<sup>11</sup> Πίστει Μωϋσῆς γεννηθεὶς 23  
 ἐκρύβη<sup>12</sup> τρίμηνον<sup>13</sup> ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ, διότι<sup>14</sup> εἶδον ἀστεῖον<sup>15</sup> τὸ  
 παιδίον: καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα<sup>16</sup> τοῦ βασιλέως. Πίστει 24  
 Μωϋσῆς μέγας γενόμενος ἡρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς<sup>17</sup> Φαραώ,<sup>18</sup>  
 μᾶλλον ἐλόμενος<sup>19</sup> συγκακουχεῖσθαι<sup>20</sup> τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ ἢ πρόσκαιρον<sup>21</sup> 25  
 ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν:<sup>22</sup> μείζονα πλοῦτον<sup>23</sup> ἡγησάμενος<sup>24</sup> τῶν 26  
 Αἰγύπτου<sup>25</sup> θησαυρῶν<sup>26</sup> τὸν ὀνειδισμόν<sup>27</sup> τοῦ χριστοῦ: ἀπέβλεπεν<sup>28</sup> γὰρ  
 εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.<sup>29</sup> Πίστει κατέλιπεν<sup>30</sup> Αἴγυπτον,<sup>25</sup> μὴ φοβηθεὶς 27  
 τὸν θυμὸν<sup>31</sup> τοῦ βασιλέως: τὸν γὰρ ἀόρατον<sup>32</sup> ὡς ὄρων ἐκατέρησεν.<sup>33</sup> 28

<sup>1</sup> μονογενής, only begotten, only. <sup>2</sup> ἀναδέχομαι, undertake, receive. <sup>3</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>4</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>5</sup> ἄκρον, οὐ, τό, high point, boundary. <sup>6</sup> ῥάβδος, οὐ, ἡ, staff, rod. <sup>7</sup> τελευτάω, die, end. <sup>8</sup> ἐξοδος, οὐ, ἡ, departure, exodus. <sup>9</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>10</sup> ὀστέον, τό, bone. <sup>11</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>12</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>13</sup> τρίμηνος, of three months, lasting three months. <sup>14</sup> διότι, because, on this account. <sup>15</sup> ἀστεῖος, handsome, well-bred. <sup>16</sup> διάταγμα, τος, τό, edict, command. <sup>17</sup> θυγάτηρ, τρος, ἡ, daughter. <sup>18</sup> Φαραώ, ὁ, Pharaoh. <sup>19</sup> αἰρέω, choose, prefer. <sup>20</sup> συγκακουχέω, suffer ill-treatment with. <sup>21</sup> πρόσκαιρος, temporary, passing. <sup>22</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. <sup>23</sup> πλοῦτος, οὐ, ὁ, wealth, riches. <sup>24</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>25</sup> Αἴγυπτος, οὐ, ἡ, Egypt. <sup>26</sup> θησαυρός, οὐ, ὁ, storehouse, treasure. <sup>27</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>28</sup> ἀποβλέπω, look, pay attention. <sup>29</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>30</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>31</sup> θυμός, οὐ, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>32</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>33</sup> καρτερέω, be steadfast, endure.

Πίστει πεποίηκεν τὸ Πάσχα<sup>1</sup> καὶ τὴν πρόσχυσιν<sup>2</sup> τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ ὁ  
 ὀλοθρεύων<sup>3</sup> τὰ πρωτότοκα<sup>4</sup> θίγῃ<sup>5</sup> αὐτῶν. Πίστει διέβησαν<sup>6</sup> τὴν 29  
 Ἑρυθρὰν<sup>7</sup> θάλασσαν ὡς διὰ ξηρᾶς·<sup>8</sup> ἥς πείραν<sup>9</sup> λαβόντες οἱ Αἰγύπτιοι<sup>10</sup>  
 κατεπόθησαν.<sup>11</sup> Πίστει τὰ τεῖχη<sup>12</sup> Ἱερικῶ ἔπεσεν, κυκλωθέντα<sup>13</sup> ἐπὶ 30  
 ἑπτὰ ἡμέρας. Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη<sup>14</sup> οὐ συναπώλετο<sup>15</sup> τοῖς 31  
 ἀπειθήσασιν,<sup>16</sup> δεξαμένη τοὺς κατασκόπους<sup>17</sup> μετ' εἰρήνης. Καὶ τί ἔτι 32  
 λέγω; Ἐπιλείψει<sup>18</sup> γάρ με διηγούμενον<sup>19</sup> ὁ χρόνος περὶ Γεδεών,<sup>20</sup> Βαράκ<sup>21</sup>  
 τε καὶ Σαμψὼν καὶ Ἰεφθά,<sup>22</sup> Δαυὶδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν  
 προφητῶν· οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο<sup>23</sup> βασιλείας, εἰργάσαντο 33  
 δικαιοσύνην, ἐπέτυχον<sup>24</sup> ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν<sup>25</sup> στόματα λεόντων,<sup>26</sup> 34  
 ἔσβεσαν<sup>27</sup> δύναμιν πυρός, ἔφυγον<sup>28</sup> στόματα μαχαίρας,<sup>29</sup>  
 ἐνεδυναμώθησαν<sup>30</sup> ἀπὸ ἀσθενείας,<sup>31</sup> ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ<sup>32</sup> ἐν πολέμῳ,<sup>33</sup>  
 παρεμβολὰς<sup>34</sup> ἔκλιναν<sup>35</sup> ἀλλοτρίων.<sup>36</sup> Ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως 35  
 τοὺς νεκροὺς αὐτῶν· ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν,<sup>37</sup> οὐ προσδεξάμενοι<sup>38</sup>  
 τὴν ἀπολύτρωσιν,<sup>39</sup> ἵνα κρείττονος<sup>40</sup> ἀναστάσεως τύχωσιν·<sup>41</sup> ἕτεροι δὲ 36  
 ἐμπαιγμῶν<sup>42</sup> καὶ μαστίγων<sup>43</sup> πείραν<sup>9</sup> ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν<sup>44</sup> καὶ

<sup>1</sup> πάσχα, τό, passover, passover feast. <sup>2</sup> πρόσχυσις, εως, ἡ, pouring, sprinkling. <sup>3</sup> ὀλοθρεύω, destroy, ruin. <sup>4</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>5</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>6</sup> διαβαίνω, go through, cross. <sup>7</sup> ἐρυθρός, red. <sup>8</sup> ξηρός, dry, withered. <sup>9</sup> πείρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>10</sup> Αἰγύπτιος, Egyptian. <sup>11</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>12</sup> τεῖχος, οὐς, τό, wall. <sup>13</sup> κυκλώω, encircle, surround. <sup>14</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>15</sup> συναπόλλυμι, destroy with, perish along with. <sup>16</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>17</sup> κατάσκοπος, ου, ὁ, spy. <sup>18</sup> ἐπιλείπω, fail, fall short. <sup>19</sup> διηγέομαι, relate fully, relate in full. <sup>20</sup> Γεδεών, ὁ, Gideon. <sup>21</sup> Βαράκ, ὁ, Barak. <sup>22</sup> Ἰεφθά, ὁ, Jephthah. <sup>23</sup> καταγωνίζομαι, conquer, defeat. <sup>24</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>25</sup> φράσσω, stop, shut. <sup>26</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>27</sup> σβέννυμι, quench, extinguish. <sup>28</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>29</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>30</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>31</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>32</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>33</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>34</sup> παρεμβολή, ης, ἡ, camp, army. <sup>35</sup> κλίνω, cause to bend, bow. <sup>36</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>37</sup> τυμπανίζω, torment, torture. <sup>38</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>39</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>40</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>41</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>42</sup> ἐμπαιγμός, οῦ, ὁ, scorn, mocking. <sup>43</sup> μαστίξ, ιγος, ἡ, whip, scourge. <sup>44</sup> δεσμός, οῦ, ὁ, chain, bond.

φυλακῆς· ἐλιθάσθησαν,<sup>1</sup> ἐπρίσθησαν,<sup>2</sup> ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ<sup>3</sup> 37  
 μαχαίρας<sup>4</sup> ἀπέθανον· περιῆλθον<sup>5</sup> ἐν μηλωταῖς,<sup>6</sup> ἐν αἰγείοις<sup>7</sup> δέρμασιν,<sup>8</sup>  
 ὑστερούμενοι,<sup>9</sup> θλιβόμενοι,<sup>10</sup> κακουχούμενοι<sup>11</sup> – ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ 38  
 κόσμος – ἐν ἐρημίαις<sup>12</sup> πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις<sup>13</sup> καὶ ταῖς  
 ὁπαῖς<sup>14</sup> τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ 39  
 ἐκομίσαντο<sup>15</sup> τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττον<sup>16</sup> τι 40  
 προβλεψαμένου,<sup>17</sup> ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.<sup>18</sup>

Τοιγαροῦν<sup>19</sup> καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον<sup>20</sup> ἔχοντες περικείμενον<sup>21</sup> ἡμῖν νέφος<sup>22</sup> 12  
 μαρτύρων, ὄγκον<sup>23</sup> ἀποθέμενοι<sup>24</sup> πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον<sup>25</sup>  
 ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν<sup>26</sup> τὸν προκείμενον<sup>27</sup> ἡμῖν ἀγῶνα,<sup>28</sup> 2  
 ἀφορῶντες<sup>29</sup> εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγόν<sup>30</sup> καὶ τελειωτὴν<sup>31</sup> Ἰησοῦν, ὃς,  
 ἀντὶ<sup>32</sup> τῆς προκειμένης<sup>27</sup> αὐτῷ χαρᾶς, ὑπέμεινεν<sup>33</sup> σταυρόν,<sup>34</sup> αἰσχύνης<sup>35</sup>  
 καταφρονήσας,<sup>36</sup> ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ κεκάθικεν. 3  
 Ἀναλογίσασθε<sup>37</sup> γὰρ τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα<sup>33</sup> ὑπὸ τῶν  
 ἁμαρτωλῶν εἰς αὐτὸν ἀντιλογίαν,<sup>38</sup> ἵνα μὴ κάμητε<sup>39</sup> ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν  
 ἐκλυόμενοι.<sup>40</sup> Οὐπω<sup>41</sup> μέχρι<sup>42</sup> αἵματος ἀντικατέστητε<sup>43</sup> πρὸς τὴν 4

<sup>1</sup> λιθάζω, throw stones, stone. <sup>2</sup> πρίζω, saw (in two), saw. <sup>3</sup> φόνος, ου, ό, murder, slaughter. <sup>4</sup> μάχαιρα, ης, ή, sword. <sup>5</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>6</sup> μηλωτή, ης, ή, sheepskin. <sup>7</sup> αἴγιος, of a goat. <sup>8</sup> δέρμα, τος, τό, skin, hide. <sup>9</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>10</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>11</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>12</sup> ἐρημία, ας, ή, wilderness, desert. <sup>13</sup> σπήλαιον, ου, τό, cave, den. <sup>14</sup> ὁπή, ης, ή, opening, hole. <sup>15</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>16</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>17</sup> προβλέπομαι, foresee, provide. <sup>18</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>19</sup> τοιγαροῦν, consequently, therefore. <sup>20</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>21</sup> περικείμεναι, be around, surround. <sup>22</sup> νέφος, ους, τό, cloud, multitude. <sup>23</sup> ὄγκος, ου, ό, bulk, encumbrance. <sup>24</sup> ἀποτίθηναι, put off, lay aside. <sup>25</sup> εὐπερίστατος, easily ensnaring, easily entangling. <sup>26</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>27</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>28</sup> ἀγών, ὠνος, ό, struggle, fight. <sup>29</sup> ἀφοράω, fix one's eyes, see. <sup>30</sup> ἀρχηγός, ου, ό, founder, leader. <sup>31</sup> τελειωτής, ου, ό, perfecter, completer. <sup>32</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>33</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>34</sup> σταυρός, ου, ό, cross. <sup>35</sup> αἰσχύνη, ης, ή, shame. <sup>36</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>37</sup> ἀναλογίζομαι, consider, think upon. <sup>38</sup> ἀντιλογία, ας, ή, dispute, contradiction. <sup>39</sup> κάμνω, be weary, ill. <sup>40</sup> ἐκλύω, am unstrung, become weak. <sup>41</sup> οὐπω, not yet. <sup>42</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>43</sup> ἀντικαθίστημι, oppose, resist.

ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι·<sup>1</sup> καὶ ἐκλέλησθε<sup>2</sup> τῆς παρακλήσεως,<sup>3</sup> ἥτις 5  
 ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται,<sup>4</sup> Ὡς μου, μὴ ὀλιγώρει<sup>5</sup> παιδείας<sup>6</sup> κυρίου, μηδὲ  
 ἐκλύου<sup>7</sup> ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος·<sup>8</sup> ὃν γὰρ ἀγαπᾷ κύριος παιδεύει·<sup>9</sup> 6  
 μαστιγοῖ<sup>10</sup> δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται.<sup>11</sup> Εἰς παιδείαν<sup>6</sup> ὑπομένετε,<sup>12</sup> 7  
 ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ θεός· τίς γὰρ ἐστὶν υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει<sup>9</sup>  
 πατήρ; Εἰ δὲ χωρὶς ἐστε παιδείας,<sup>6</sup> ἥς μέτοχοι<sup>13</sup> γεγονάσιν πάντες, ἄρα 8  
 νόθοι<sup>14</sup> ἐστὲ καὶ οὐχ υἱοί. Εἴτα<sup>15</sup> τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας 9  
 εἶχομεν παιδευτάς,<sup>16</sup> καὶ ἐνετρεπόμεθα·<sup>17</sup> οὐ πολλῶ μᾶλλον  
 ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων, καὶ ζήσομεν; Οἱ μὲν γὰρ 10  
 πρὸς ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαιδεύον·<sup>9</sup> ὁ δὲ ἐπὶ τὸ  
 συμφέρον,<sup>18</sup> εἰς τὸ μεταλαβεῖν<sup>19</sup> τῆς ἀγιότητος<sup>20</sup> αὐτοῦ. Πᾶσα δὲ 11  
 παιδεία<sup>6</sup> πρὸς μὲν τὸ παρὸν<sup>21</sup> οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ λύπης·<sup>22</sup>  
 ὕστερον<sup>23</sup> δὲ καρπὸν εἰρηνικὸν<sup>24</sup> τοῖς δι' αὐτῆς γεγυμνασμένοις<sup>25</sup>  
 ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης. Διὸ τὰς παρειμένας<sup>26</sup> χεῖρας καὶ τὰ 12  
 παραλελυμένα<sup>27</sup> γόνατα<sup>28</sup> ἀνορθώσατε·<sup>29</sup> καὶ τροχιάς<sup>30</sup> ὀρθὰς<sup>31</sup> ποιήσατε 13  
 τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν<sup>32</sup> ἐκτραπῇ,<sup>33</sup> ἰαθῇ<sup>34</sup> δὲ μᾶλλον.

<sup>1</sup> ἀνταγωνίζομαι, struggle, strive. <sup>2</sup> ἐκλανθάνομαι, forget (altogether), forget entirely. <sup>3</sup> παράκλησις, εὐω, ἡ, exhortation, consolation. <sup>4</sup> διαλέγομαι, dispute, reason. <sup>5</sup> ὀλιγώρω, regard lightly, despise. <sup>6</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>7</sup> ἐκλύω, am unstrung, become weak. <sup>8</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>9</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>10</sup> μαστιγώω, whip, lash. <sup>11</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>12</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>13</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>14</sup> νόθος, illegitimate child, illegitimate. <sup>15</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>16</sup> παιδευτής, οὔ, ὁ, instructor, one who disciplines. <sup>17</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>18</sup> συμφέρω, bring together, it is profitable. <sup>19</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>20</sup> ἀγιότης, ητος, ἡ, holiness. <sup>21</sup> παρίμι, be present, have arrived. <sup>22</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>23</sup> ὕστερον, lastly, afterward. <sup>24</sup> εἰρηνικός, peaceable, peaceful. <sup>25</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>26</sup> παρήμι, neglect, weaken. <sup>27</sup> παραλύω, relax, enfeeble. <sup>28</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>29</sup> ἀνορθώω, restore, strengthen. <sup>30</sup> τροχία, ας, ἡ, wheel-track, path. <sup>31</sup> ὀρθός, straight, upright. <sup>32</sup> χωλός, lame, deprived of a foot. <sup>33</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>34</sup> ἰάομαι, heal.

Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν,<sup>1</sup> οὗ χωρὶς οὐδεὶς ὄψεται 14

τὸν κύριον: ἐπισκοποῦντες<sup>2</sup> μή τις ὑστερῶν<sup>3</sup> ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ: 15

μή τις ρίζα<sup>4</sup> πικρίας<sup>5</sup> ἄνω<sup>6</sup> φύουσα<sup>7</sup> ἐνοχλῇ,<sup>8</sup> καὶ διὰ ταύτης μιανθῶσιν<sup>9</sup>

πολλοί: μή τις πόρνος,<sup>10</sup> ἢ βέβηλος,<sup>11</sup> ὡς Ἡσαῦ, ὃς ἀντὶ<sup>12</sup> βρώσεως<sup>13</sup> 16

μίας ἀπέδοτο τὰ πρωτοτόκια<sup>14</sup> αὐτοῦ. Ἰστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα,<sup>15</sup> 17

θέλων κληρονομήσαι<sup>16</sup> τὴν εὐλογίαν,<sup>17</sup> ἀπεδοκιμάσθη: <sup>18</sup>μετανοίας<sup>19</sup> γὰρ

τόπον οὐχ εὔρεν, καίπερ<sup>20</sup> μετὰ δακρύων<sup>21</sup> ἐκζητήσας<sup>22</sup> αὐτήν.

Οὐ γὰρ προσεληλύθατε ψηλαφωμένῳ<sup>23</sup> ὄρει, καὶ κεκαυμένῳ<sup>24</sup> πυρί, καὶ 18

γνόφῳ,<sup>25</sup> καὶ σκότῳ, καὶ θυέλλῃ,<sup>26</sup> καὶ σάλπιγγος<sup>27</sup> ἤχῳ,<sup>28</sup> καὶ φωνῇ 19

ῥημάτων, ἧς οἱ ἀκούσαντες παρητήσαντο<sup>29</sup> μὴ προστεθῆναι<sup>30</sup> αὐτοῖς

λόγον: οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον,<sup>31</sup> Καὶ<sup>32</sup> θηρίον θίγῃ<sup>33</sup> τοῦ 20

ὄρους, λιθοβοληθήσεται: <sup>34</sup>καί, οὕτως φοβερόν<sup>35</sup> ἦν τὸ φανταζόμενον,<sup>36</sup> 21

Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐκφοβός<sup>37</sup> εἰμι καὶ ἔντρομος.<sup>38</sup> Ἀλλὰ προσεληλύθατε 22

Σιών ὄρει, καὶ πόλει θεοῦ ζώντος, Ἱερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ,<sup>39</sup> καὶ

μυριάσιν<sup>40</sup> ἀγγέλων, πανηγύρει<sup>41</sup> καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων<sup>42</sup> ἐν 23

οὐρανοῖς ἀπογεγραμμένων,<sup>43</sup> καὶ κριτῇ<sup>44</sup> θεῷ πάντων, καὶ πνεύμασιν

<sup>1</sup> ἁγιασμός, οὗ, ὁ, consecration, holiness. <sup>2</sup> ἐπισκοπέω, look upon, oversee. <sup>3</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>4</sup> ρίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>5</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>6</sup> ἄνω, up, above. <sup>7</sup> φύω, grow up, spring up. <sup>8</sup> ἐνοχλέω, trouble, annoy. <sup>9</sup> μαιίνω, stain, defile. <sup>10</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>11</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>12</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>13</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>14</sup> πρωτοτόκια, ων, τό, birthright. <sup>15</sup> μετέπειτα, afterwards. <sup>16</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>17</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>18</sup> ἀποδοκιμάζω, reject, reject after testing. <sup>19</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>20</sup> καίπερ, although. <sup>21</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>22</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>23</sup> ψηλαφάω, touch, handle. <sup>24</sup> καίω, burn, ignite. <sup>25</sup> γνόφος, ου, ὁ, darkness, gloom. <sup>26</sup> θυέλλα, ἡς, ἡ, storm, whirlwind. <sup>27</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. <sup>28</sup> ἦχος, ους, ὁ, noise, sound. <sup>29</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>30</sup> προστίθμι, add, add to. <sup>31</sup> διαστέλλομαι, set apart, fig. to distinguish. <sup>32</sup> καὶ, and if, even if. <sup>33</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>34</sup> λιθοβολέω, pelt with stones, stone. <sup>35</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>36</sup> φαντάζω, cause to appear. <sup>37</sup> ἐκφοβός, terrified, greatly terrified. <sup>38</sup> ἐντρομος, terrified, trembling. <sup>39</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>40</sup> μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. <sup>41</sup> πανήγυρις, εως, ἡ, festive gathering, festival assembly. <sup>42</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>43</sup> ἀπογράφω, register, enroll. <sup>44</sup> κριτής, ου, ὁ, judge.

δικαίων τετελειωμένων,<sup>1</sup> καὶ διαθήκης νέας<sup>2</sup> μεσίτη<sup>3</sup> Ἰησοῦ, καὶ αἵματι 24  
 ῥαντισμοῦ<sup>4</sup> κρεῖττον<sup>5</sup> λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἀβελ. Βλέπετε μὴ 25  
 παραιτήσησθε<sup>6</sup> τὸν λαλοῦντα. Εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἔφυγον,<sup>7</sup> τὸν ἐπὶ γῆς  
 παραιτησάμενοι<sup>6</sup> χρηματίζοντα,<sup>8</sup> πολλῷ μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ’  
 οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι:<sup>9</sup> οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλειυσεν<sup>10</sup> τότε, νῦν δὲ 26  
 ἐπήγγελται,<sup>11</sup> λέγων, Ἔτι ἅπαξ<sup>12</sup> ἐγὼ σείω<sup>13</sup> οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ  
 τὸν οὐρανόν. Τὸ δέ, Ἔτι ἅπαξ,<sup>12</sup> δηλοῖ<sup>14</sup> τῶν σαλευομένων<sup>10</sup> τὴν 27  
 μετάθεσιν,<sup>15</sup> ὡς πεπονημένων, ἵνα μείνη τὰ μὴ σαλευόμενα.<sup>10</sup> Διὸ 28  
 βασιλείαν ἀσάλευτον<sup>16</sup> παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι’ ἧς  
 λατρεύομεν<sup>17</sup> εὐαρέστως<sup>18</sup> τῷ θεῷ μετὰ αἰδοῦς<sup>19</sup> καὶ εὐλαβείας:<sup>20</sup> καὶ γὰρ 29  
 ὁ θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.<sup>21</sup>

Ἡ φιλαδελφία<sup>22</sup> μενέτω. Τῆς φιλοξενίας<sup>23</sup> μὴ ἐπιλανθάνεσθε:<sup>24</sup> διὰ ταύτης 13  
 γὰρ ἔλαθόν<sup>25</sup> τινες ξενίσαντες<sup>26</sup> ἀγγέλους. Μιμνήσκεσθε<sup>27</sup> τῶν δεσμίων, 3  
 ὡς συνδεδεμένοι:<sup>29</sup> τῶν κακουχομένων,<sup>30</sup> ὡς καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.  
 Τίμιος<sup>31</sup> ὁ γάμος<sup>32</sup> ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη<sup>33</sup> ἀμίαντος:<sup>34</sup> πόρνους<sup>35</sup> δὲ καὶ 4  
 μοιχοὺς<sup>36</sup> κρινεῖ ὁ θεός. Ἀφιλάργυρος<sup>37</sup> ὁ τρόπος,<sup>38</sup> ἀρκοῦμενοι<sup>39</sup> τοῖς 5

<sup>1</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>2</sup> νέος, new, young. <sup>3</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>4</sup> ῥαντισμός, οὔ, ὁ, sprinkling, purification. <sup>5</sup> κρεῖττων, stronger, more excellent. <sup>6</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>7</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>8</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>9</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>10</sup> σαλεύω, shake, excite. <sup>11</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>12</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>13</sup> σείω, shake. <sup>14</sup> δηλόω, show, make clear. <sup>15</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>16</sup> ἀσάλευτος, immovable, unshakable. <sup>17</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>18</sup> εὐαρέστως, acceptably. <sup>19</sup> αἰδώς, οὐς, ἡ, modesty, shame. <sup>20</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>21</sup> καταναλίσκω, consume, consume utterly. <sup>22</sup> φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. <sup>23</sup> φιλοξενία, ας, ἡ, hospitality. <sup>24</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>25</sup> λανθάνω, escape notice, am hidden. <sup>26</sup> ξενίζω, entertain (a stranger), startle. <sup>27</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>28</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>29</sup> συνδέω, bind together. <sup>30</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>31</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>32</sup> γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. <sup>33</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>34</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>35</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>36</sup> μοιχός, οὔ, ὁ, adulterer. <sup>37</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money. <sup>38</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>39</sup> ἀρκέω, assist, suffice.

παροῦσιν·<sup>1</sup> αὐτὸς γὰρ εἶρηκεν, Οὐ μὴ σε ἀνῶ,<sup>2</sup> οὐδ' οὐ μὴ σε  
ἐγκαταλείπω.<sup>3</sup> Ὡστε θαρροῦντας<sup>4</sup> ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός,<sup>5</sup> 6  
καὶ οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος.

Μνημονεύετε<sup>6</sup> τῶν ἡγουμένων<sup>7</sup> ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον 7  
τοῦ θεοῦ· ὧν ἀναθεωροῦντες<sup>8</sup> τὴν ἑκβασιν<sup>9</sup> τῆς ἀναστροφῆς,<sup>10</sup> μιμεῖσθε  
τὴν πίστιν. Ἰησοῦς χριστὸς χθὲς<sup>12</sup> καὶ σήμερον ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς 8  
αἰῶνας. Διδαχαῖς ποικίλαις<sup>13</sup> καὶ ξέναις<sup>14</sup> μὴ παραφέρεσθε·<sup>15</sup> καλὸν γὰρ 9  
χάριτι βεβαιοῦσθαι<sup>16</sup> τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν,<sup>17</sup> ἐν οἷς οὐκ  
ὠφελήθησαν<sup>18</sup> οἱ περιπατήσαντες. Ἐχομεν θυσιαστήριον,<sup>19</sup> ἐξ οὗ φαγεῖν 10  
οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ τῇ σκηνῇ<sup>20</sup> λατρεύοντες.<sup>21</sup> Ὡν γὰρ εἰσφέρεται<sup>22</sup> 11  
ζώων<sup>23</sup> τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας εἰς τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως, τούτων τὰ  
σώματα κατακαίεται<sup>24</sup> ἔξω τῆς παρεμβολῆς.<sup>25</sup> Διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα 12  
ἀγιάσῃ<sup>26</sup> διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης<sup>27</sup> ἔπαθεν. 13  
Τοίνυν<sup>28</sup> ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμβολῆς,<sup>25</sup> τὸν ὀνειδισμόν  
αὐτοῦ φέροντες. Οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν 14  
μέλλουσιν ἐπιζητοῦμεν.<sup>30</sup> Δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν<sup>31</sup> θυσίαν<sup>32</sup> 15  
αἰνέσεως<sup>33</sup> διὰ παντὸς τῷ θεῷ, τοῦτ' ἔστιν, καρπὸν χειλέων<sup>34</sup>

<sup>1</sup> παρίεμι, be present, have arrived. <sup>2</sup> ἀνίημι, give up, loosen. <sup>3</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>4</sup> θαρρέω, of good courage, have confidence. <sup>5</sup> βοηθός, οὐ, ὁ, helping, helper. <sup>6</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>7</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>8</sup> ἀναθεωρέω, observe carefully, examine. <sup>9</sup> ἑκβασις, εως, ἡ, outcome, way out. <sup>10</sup> ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. <sup>11</sup> μιμέομαι, imitate, emulate. <sup>12</sup> χθὲς, yesterday. <sup>13</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>14</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>15</sup> παραφέρω, carry away, remove. <sup>16</sup> βεβαιόω, confirm, secure. <sup>17</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>18</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>19</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>20</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>21</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>22</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>23</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>24</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>25</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>26</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>27</sup> πύλη, ἡς, ἡ, gate, porch. <sup>28</sup> τοίνυν, accordingly, therefore. <sup>29</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>30</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>31</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>32</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>33</sup> αἰνεσις, εως, ἡ, praise. <sup>34</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge.



ὁμολογούντων<sup>1</sup> τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. Τῆς δὲ εὐποιΐας<sup>2</sup> καὶ κοινωνίας<sup>3</sup> μὴ 16

ἐπιλανθάνεσθε·<sup>4</sup> τοιαύταις γὰρ θυσίαις<sup>5</sup> εὐαρεστεῖται<sup>6</sup> ὁ θεός. Πείθεσθε 17

τοῖς ἡγουμένοις<sup>7</sup> ὑμῶν, καὶ ὑπέικετε·<sup>8</sup> αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν<sup>9</sup> ὑπὲρ

τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες· ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο

ποιῶσιν, καὶ μὴ στενάζοντες·<sup>10</sup> ἀλυσιτελεῖς<sup>11</sup> γὰρ ὑμῖν τοῦτο.

Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν· πεποιθήμεν γὰρ ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν, 18

ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.<sup>12</sup> Περισσοτέρως<sup>13</sup> δὲ 19

παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον<sup>14</sup> ἀποκατασταθῶ<sup>15</sup> ὑμῖν.

Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν<sup>16</sup> ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα<sup>17</sup> τῶν 20

προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν κύριον ἡμῶν

Ἰησοῦν, καταρτίσαι<sup>18</sup> ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ 21

θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον<sup>19</sup> ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ

χριστοῦ· ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε<sup>20</sup> τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως·<sup>21</sup> 22

καὶ γὰρ διὰ βραχέων<sup>22</sup> ἐπέστειλα<sup>23</sup> ὑμῖν. Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν 23

Τιμόθεον<sup>24</sup> ἀπολελυμένον, μεθ' οὗ, ἐὰν τάχιον<sup>14</sup> ἔρχηται, ὄψομαι ὑμᾶς.

<sup>1</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>2</sup> εὐποιΐα, ας, ἡ, doing of good. <sup>3</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>4</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>5</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>6</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>7</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>8</sup> ὑπέικω, yield, give way. <sup>9</sup> ἀγρυπνέω, sleepless, watchful. <sup>10</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>11</sup> ἀλυσιτελής, unprofitable, profitless. <sup>12</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>13</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>14</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>15</sup> ἀποκαθίστημι, restore, give back. <sup>16</sup> ἀνάγω, lead up, restore. <sup>17</sup> ποιμήν, ἑνος, ὁ, shepherd. <sup>18</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>19</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>20</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>21</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>22</sup> βραχύς, short, little. <sup>23</sup> ἐπιστέλλω, write, instruct by letter. <sup>24</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy.



Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους<sup>1</sup> ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς ἁγίους. 24

Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.<sup>2</sup>

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

25

<sup>1</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>2</sup> Ἰταλία, ας, ή, Italy.